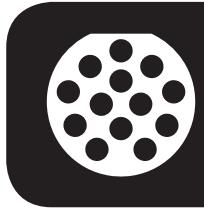


Wiringkit

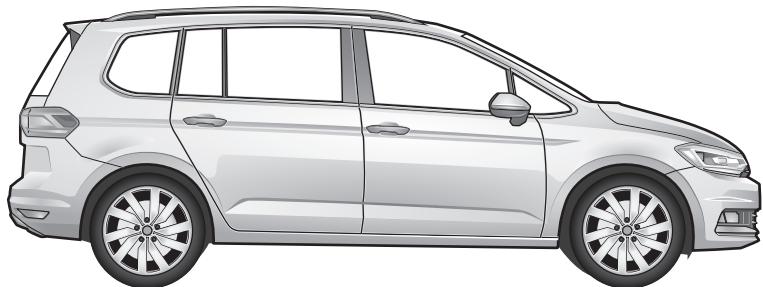


- D Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- F Consignes de montage
- NL Montagehandleiding
- DK Montagevejledning
- N Monteringsinstruksjon
- S Installationsanvisning
- FIN Asennusohje
- I Intruzioni per il montaggio
- E Instrucciones de montaje
- P Instuções de montagem
- GR Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ Návod k montáži
- SLO Navodilo za vgradnjo
- SK Montážny návod
- PL Instrukcja montazu
- TR Montaj talimatı
- H Beépítési útmutató
- HR Upute o ugradnji
- BUL инструкции за монтаж
- RO Instructiuni de montaj
- RU Инструкция по монтажу и установке
- LT Montavimo informacija
- LV lemontešanas pamaciba
- EST Paigaldusjuhend

756844
VW

• **Touran II**

09/15 →



BRINK®

WICHTIG!



Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbuanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbuanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebenschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!



Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person.

Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!



Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inappropriate ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni.

Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchi o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non correddati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORANTE!



El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondiente mente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antinebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!



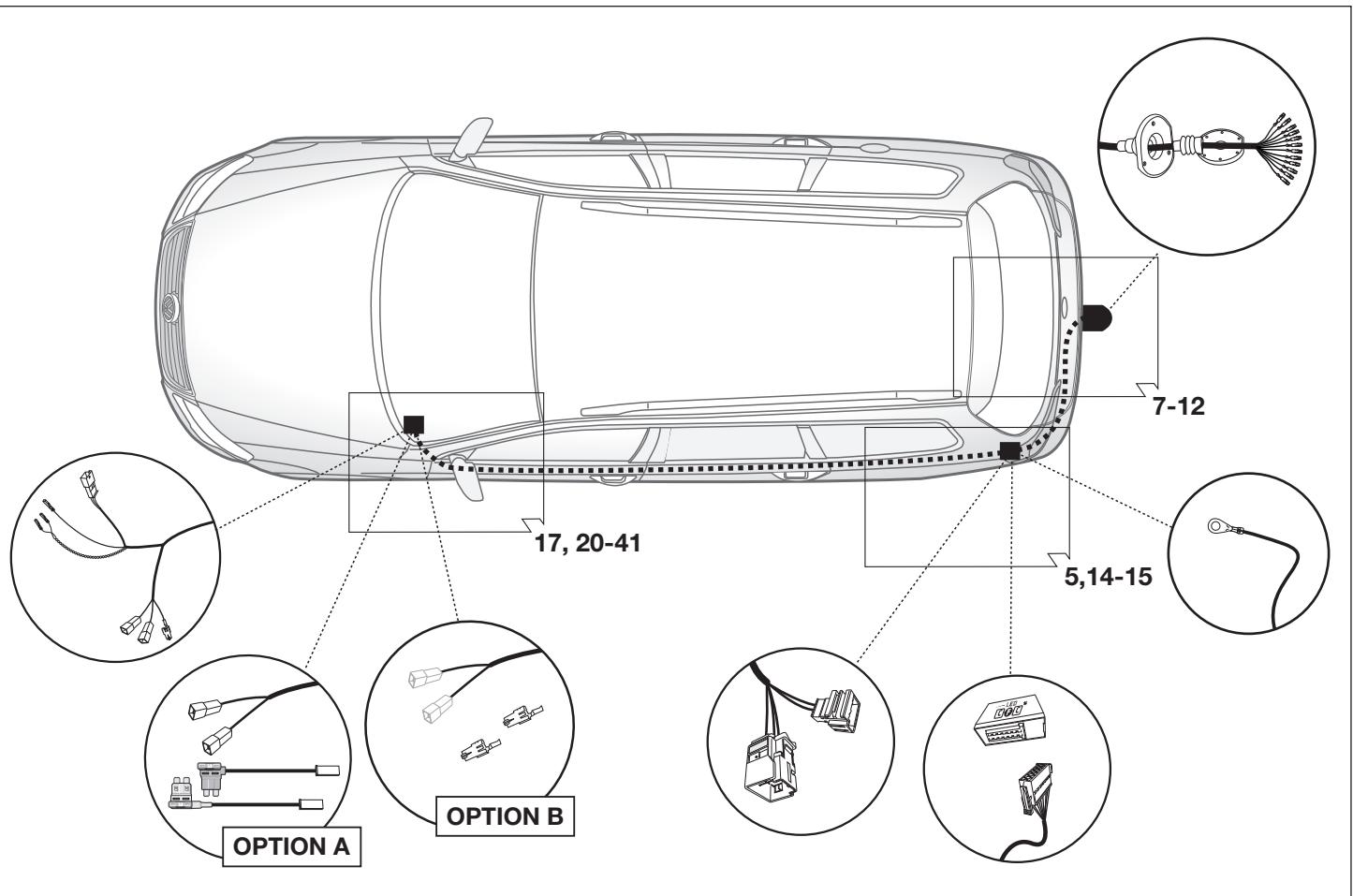
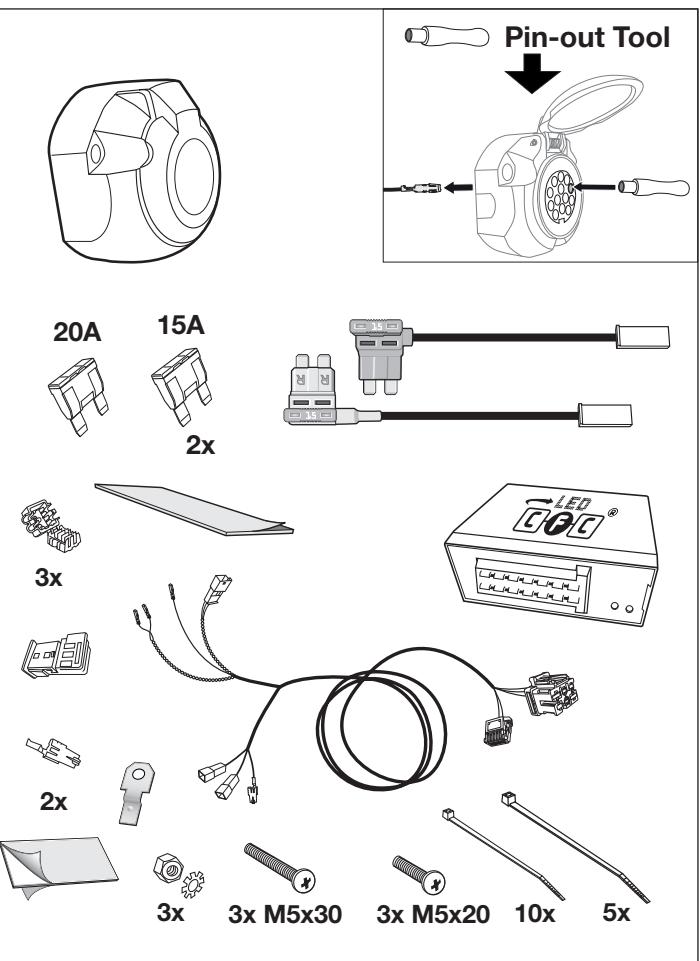
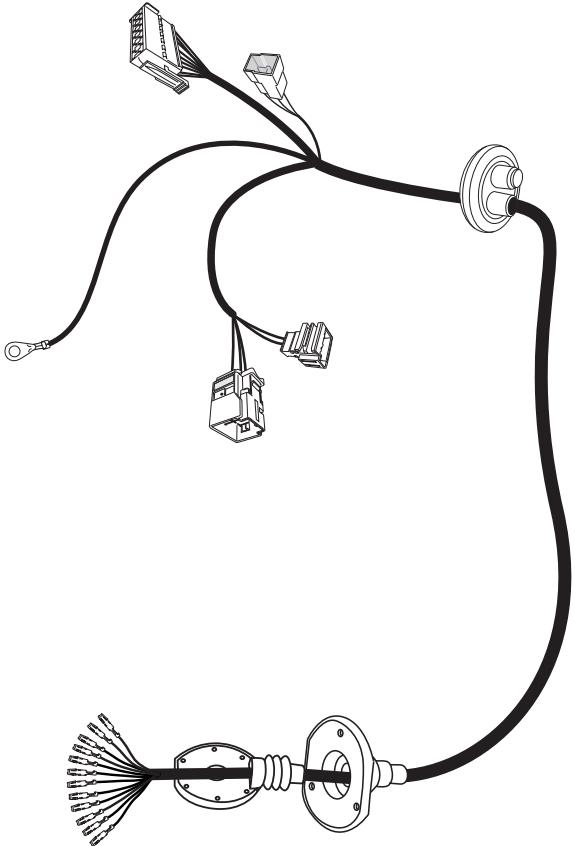
De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagegewerkzaamheden absolut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

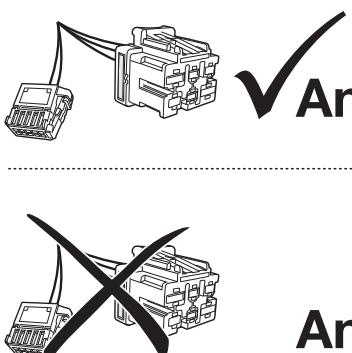
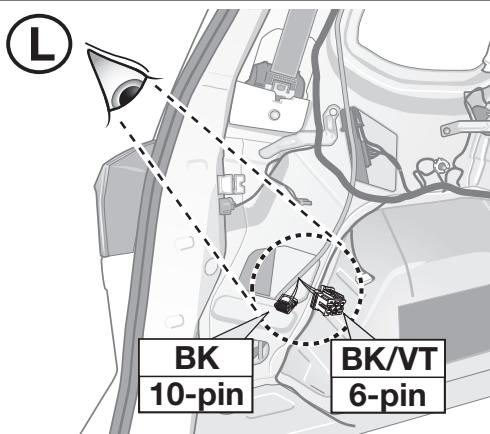
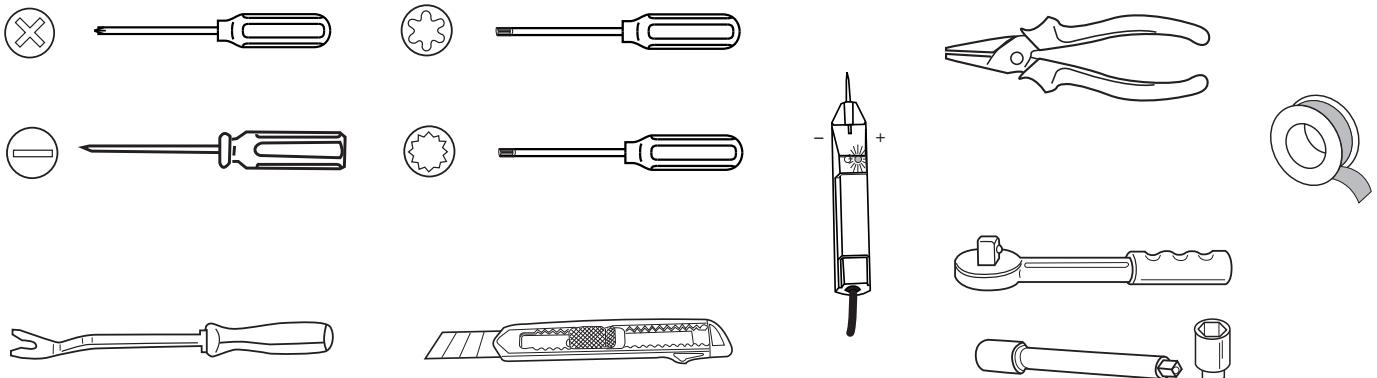
Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonterd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gedetecteert! Mochten diagnoseprocesen van de kant van de fabrikant c.q. op software gesteunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangersteckerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werkzeugen

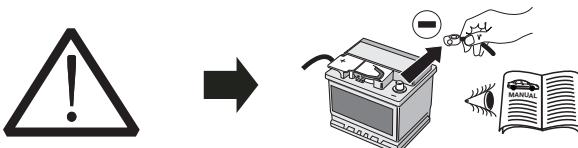


**Mit
Anhänger-Vorbereitung!**

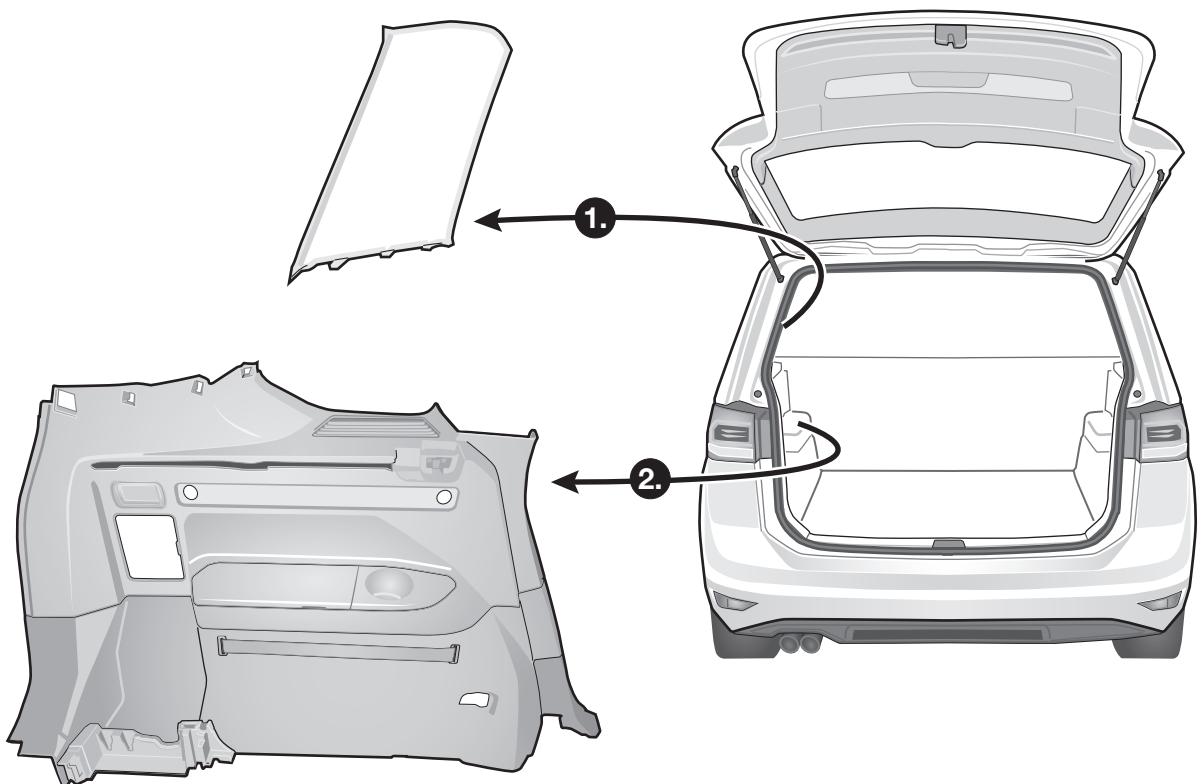
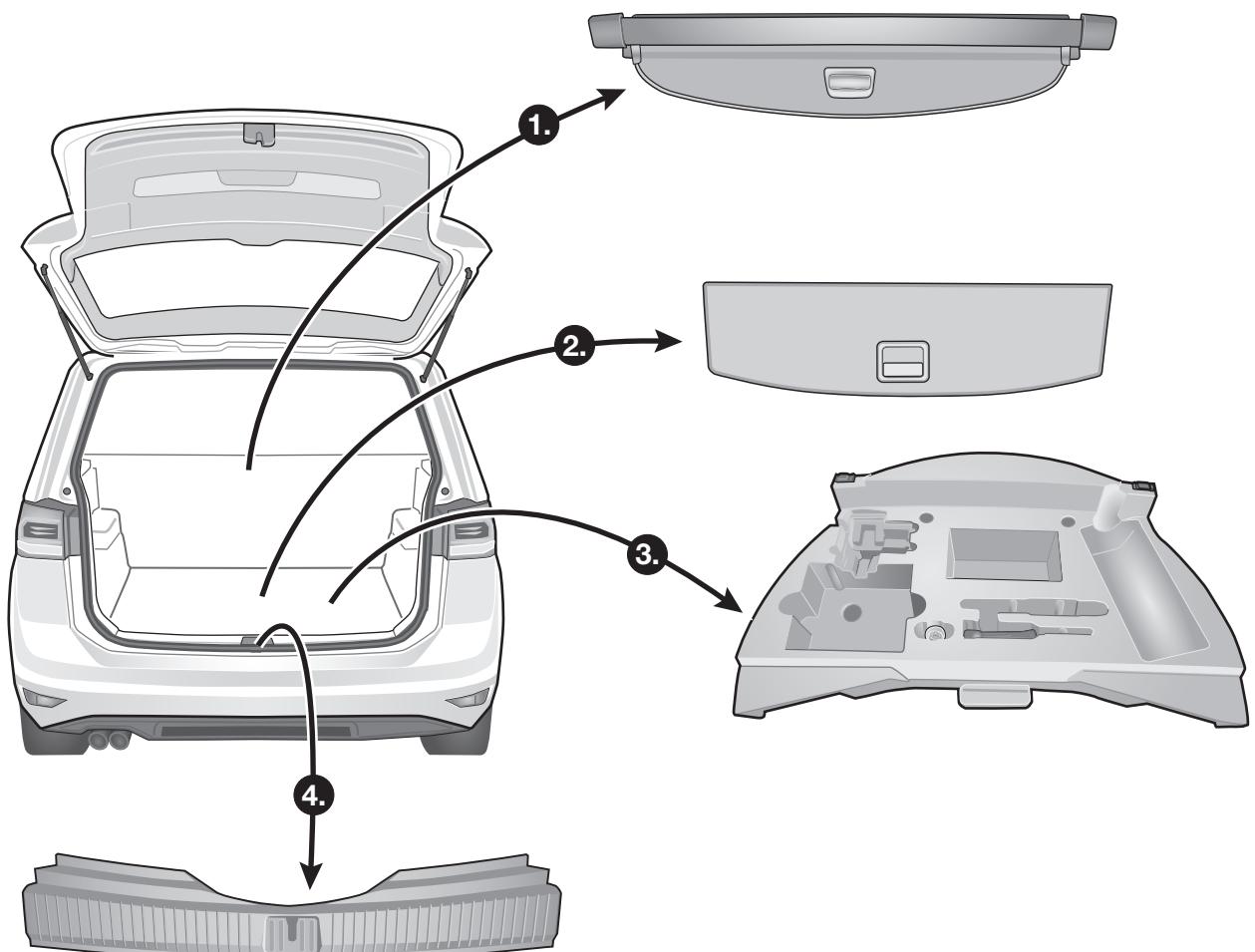
**Ohne
Anhänger-Vorbereitung!**

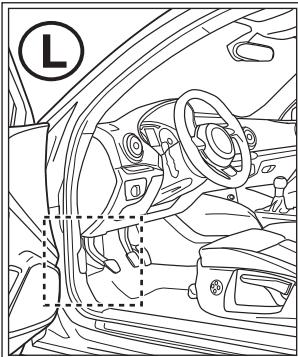


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
D Die Kühlleistung des Fahrzeugs muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	E ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

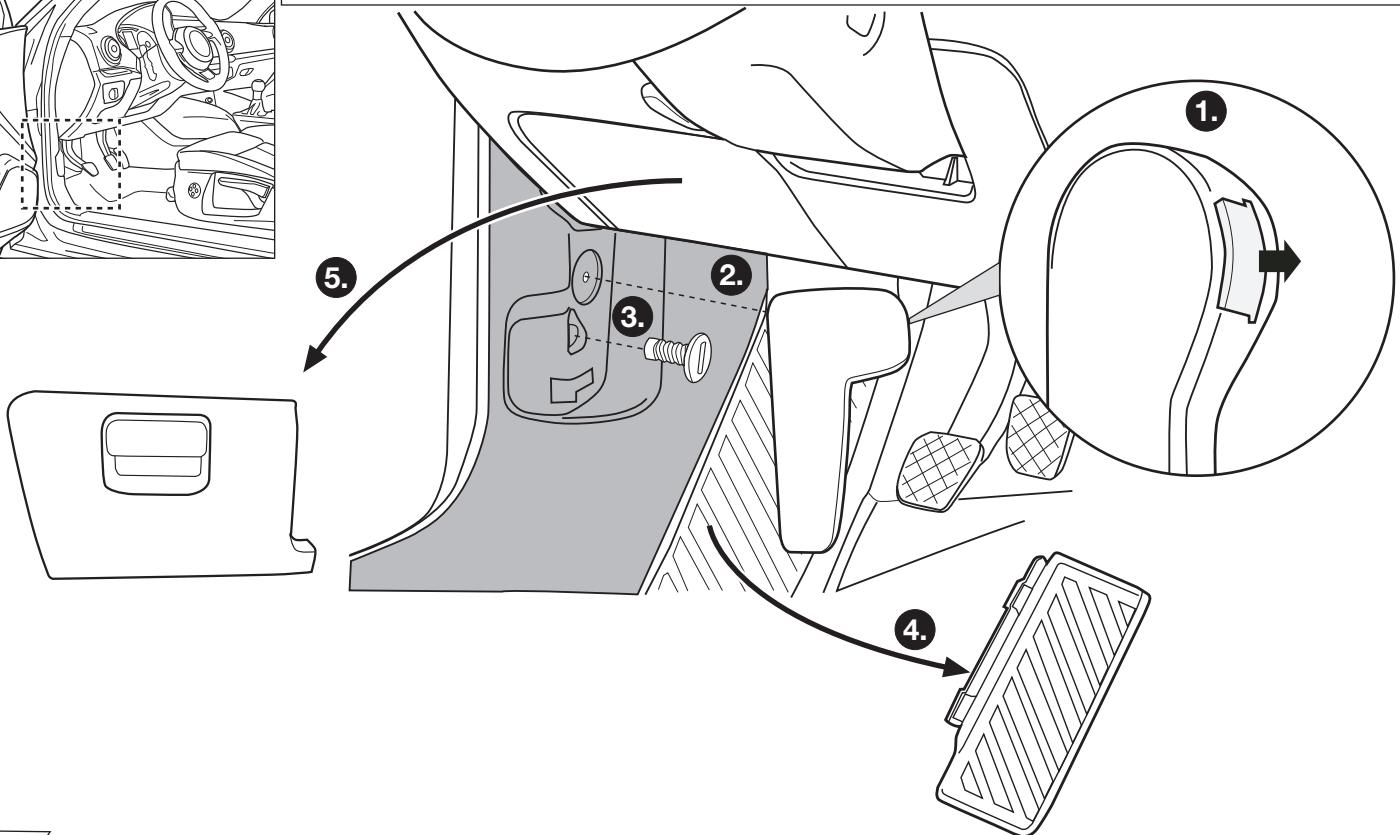


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeughauptbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängersmodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeughauptbatterie beachten!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande du circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa dove essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

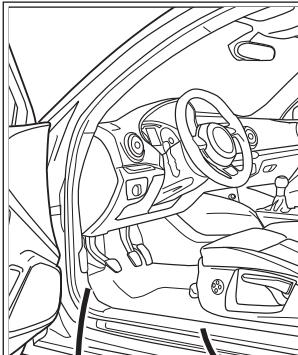




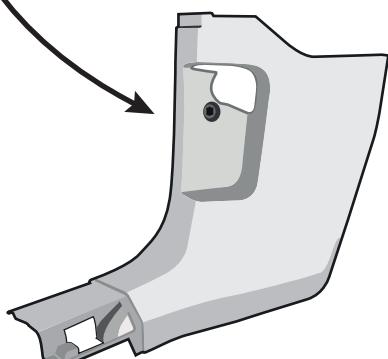
Nur bei Fahrzeugen ohne Anhänger Vorbereitung
Only for vehicles without trailer preparation



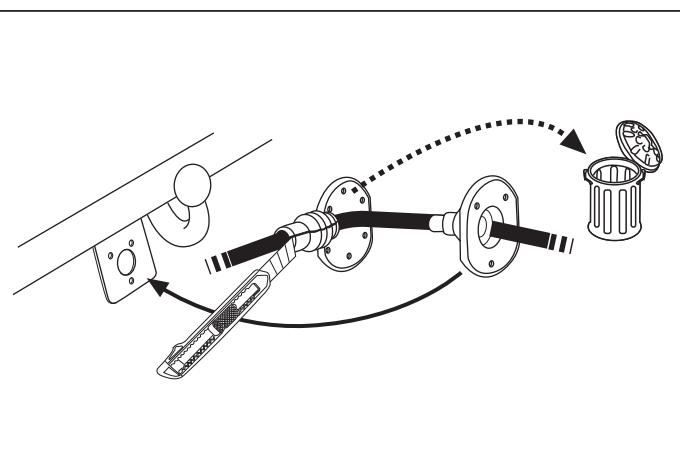
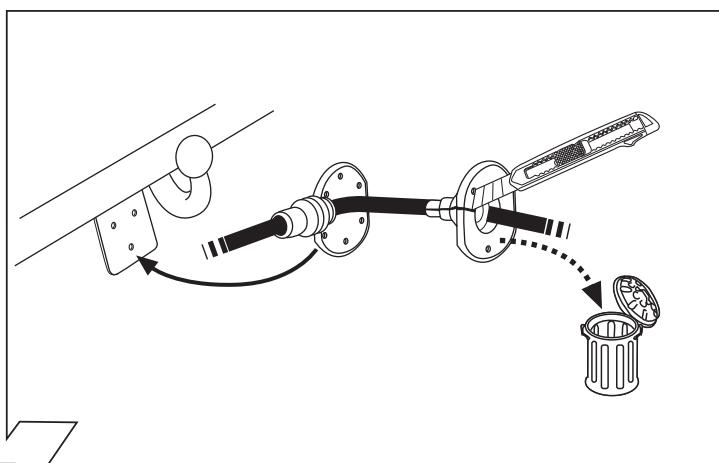
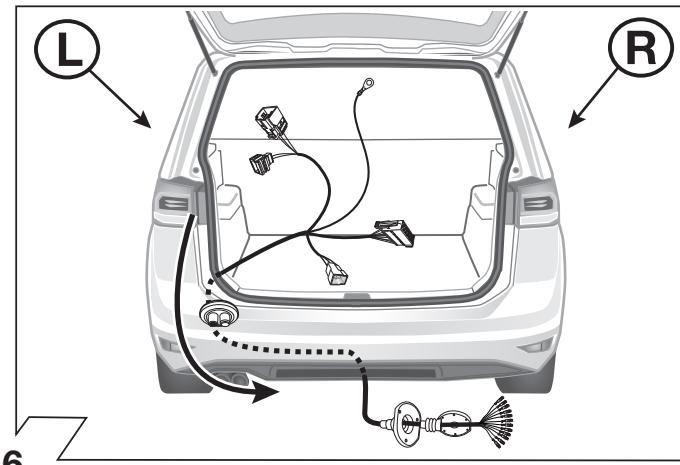
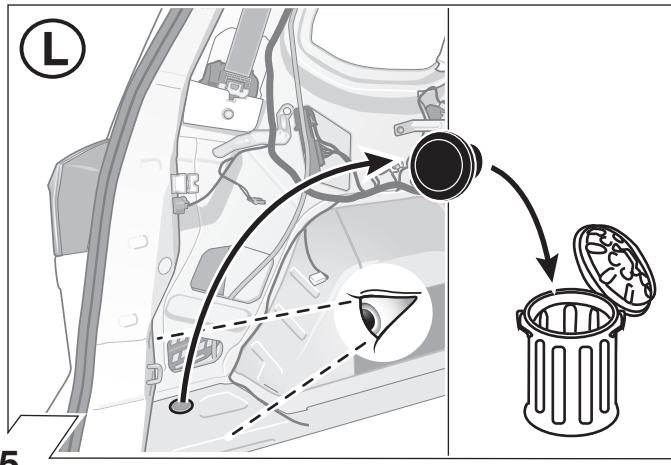
3



Nur bei Fahrzeugen ohne Anhänger Vorbereitung
Only for vehicles without trailer preparation

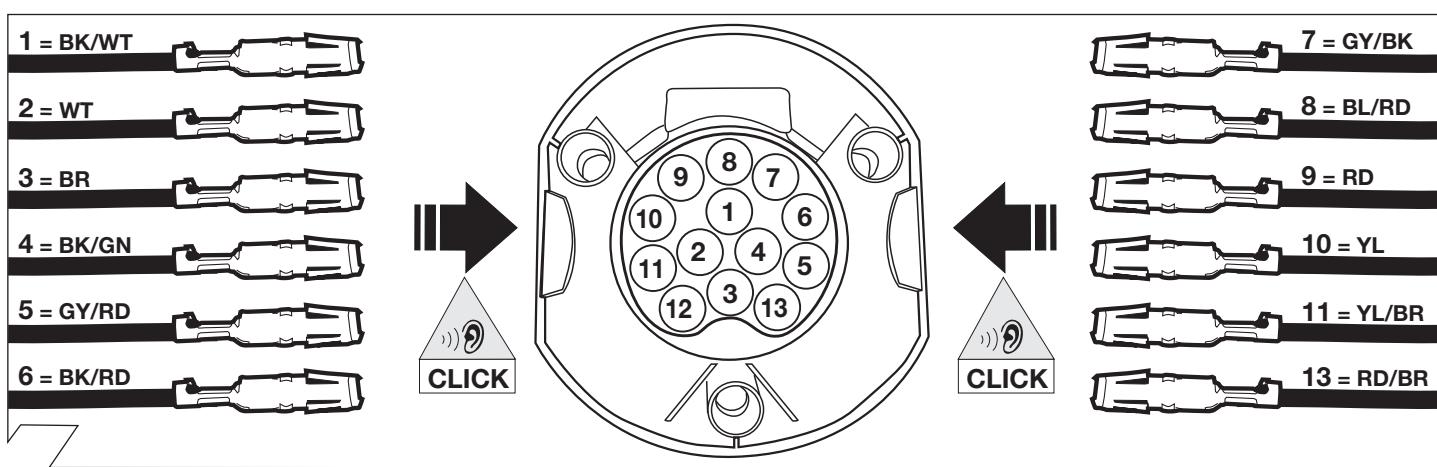


4



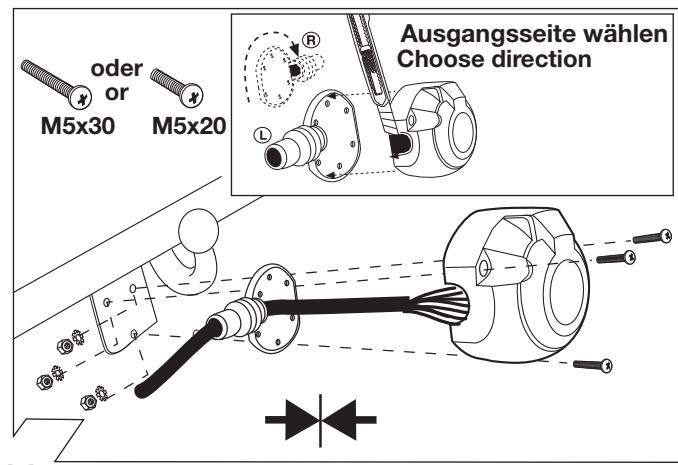
	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)	(GR)	(RUS)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Musta	Cerná	Fekete	Czarny	μαύρος	черный	
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Punainen	Cervená	Piros	Czerwony	κόκκινος	красный	
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	πράσινος	зеленый
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomaran-czowy	портокалі	оранжевый	
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	βιολέτα	фиолетовый	
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Różowa	Rózsaszín	Różowy	Μωβ	розовый
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski	μπλε	синий
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Zölty	κίτρινος	желтый
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bilá	Fehér	Bialy	λευκός	белый
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	καφέ	коричневый
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	Гκρι	серый

8

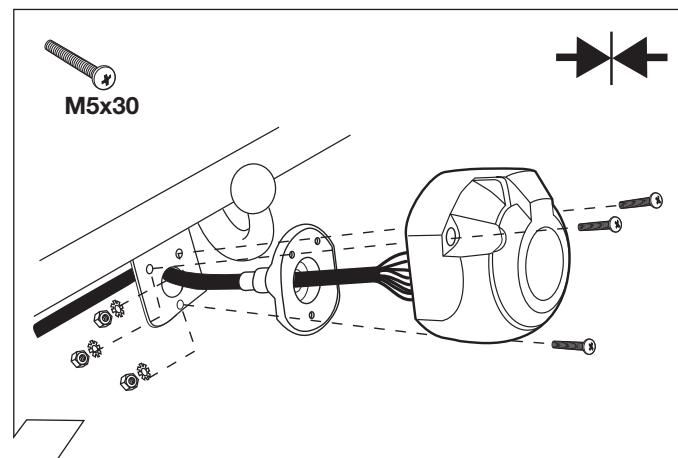


ISO 11446			
	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / Maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
1-8	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
STOP	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
Reverse	8	BL/RD	42W
B+30	9	RD	240W
	10	YL	180W
10	11	YL/BR	
	12		
9	13	RD/BR	

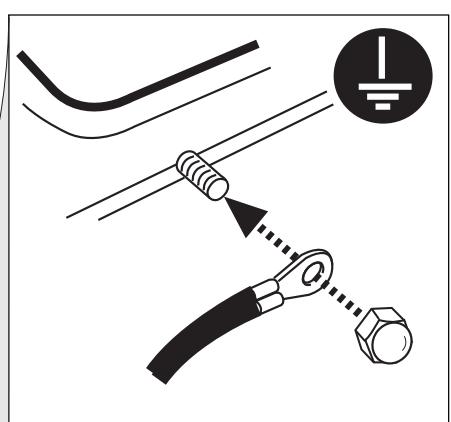
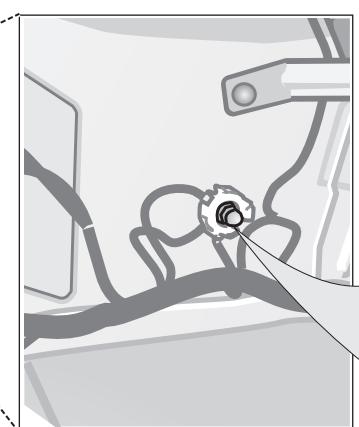
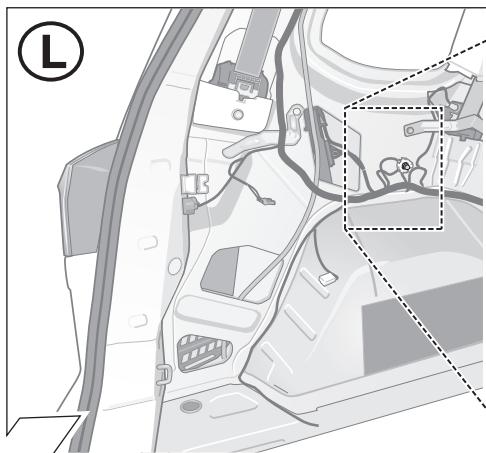
10



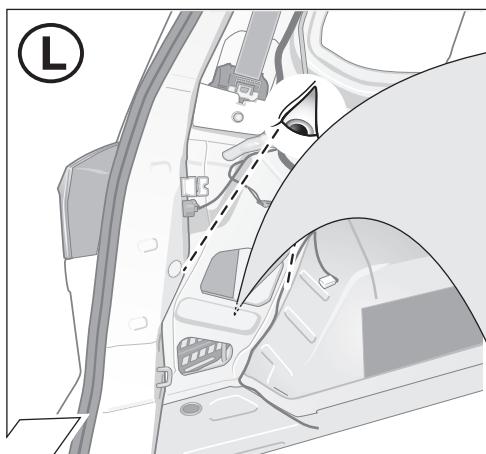
11



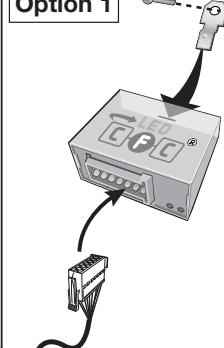
12



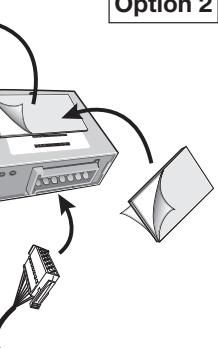
13



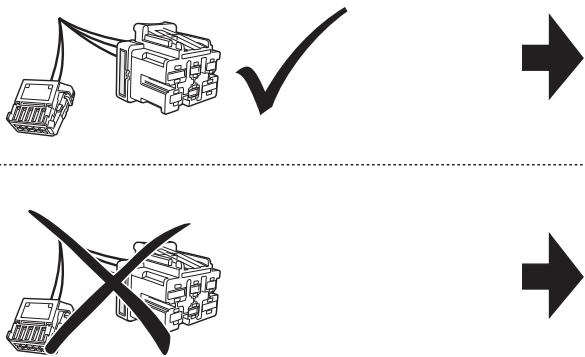
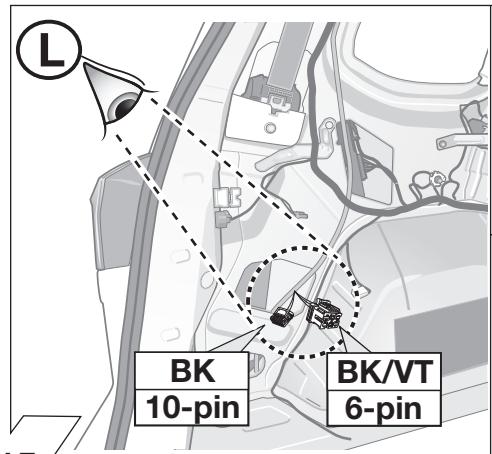
Option 1



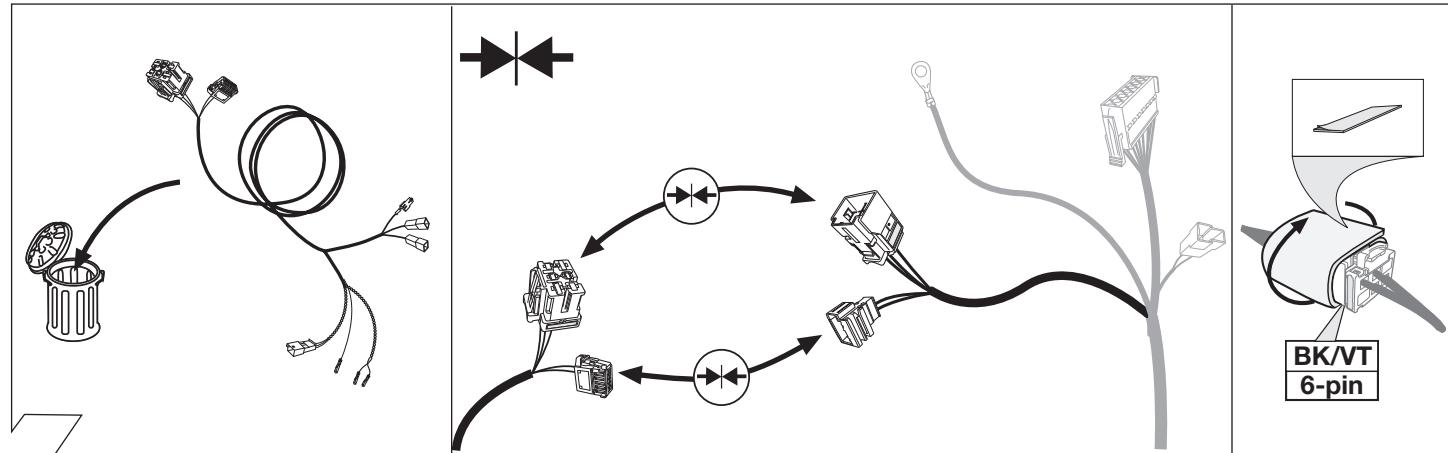
Option 2



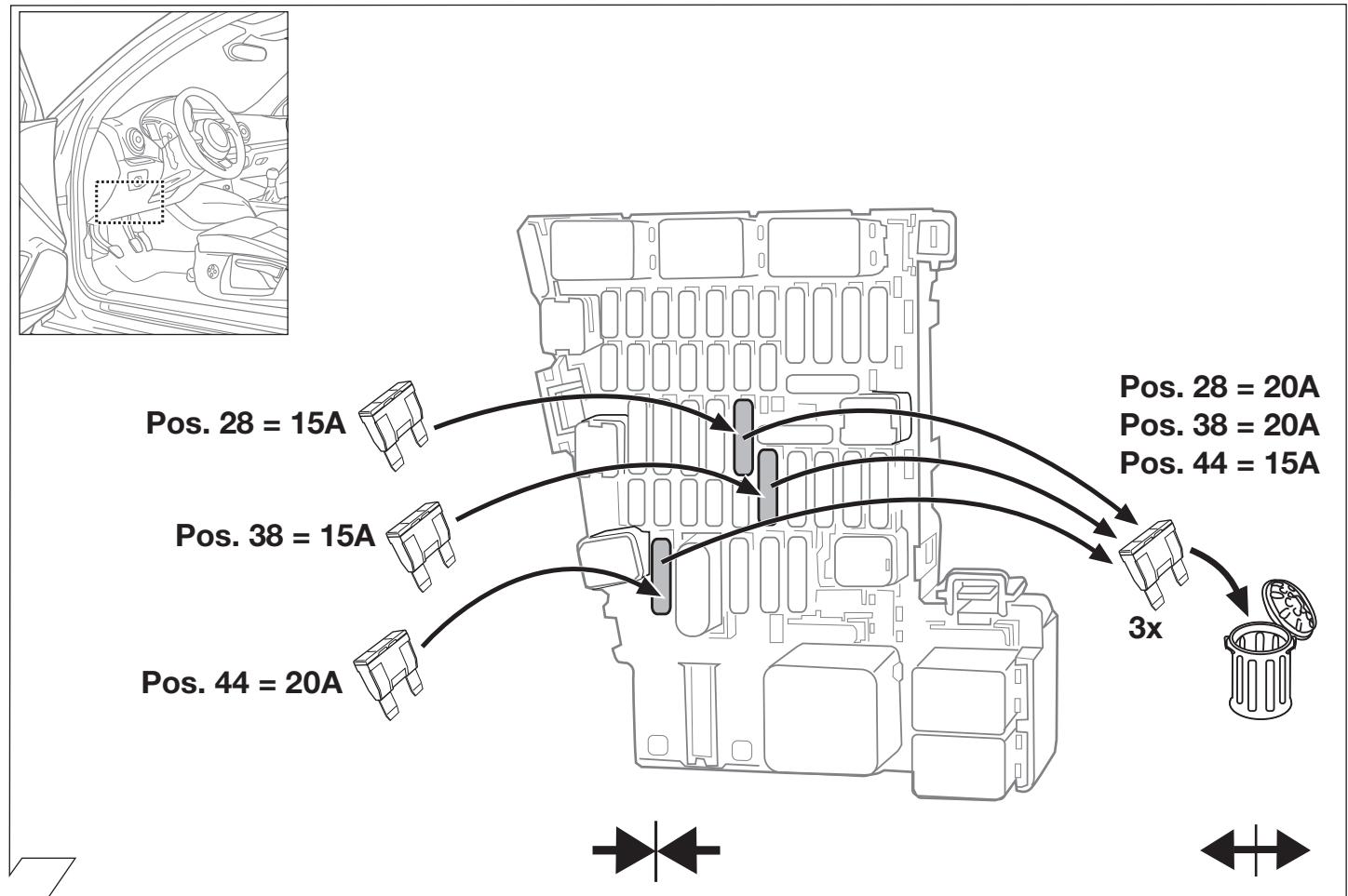
14



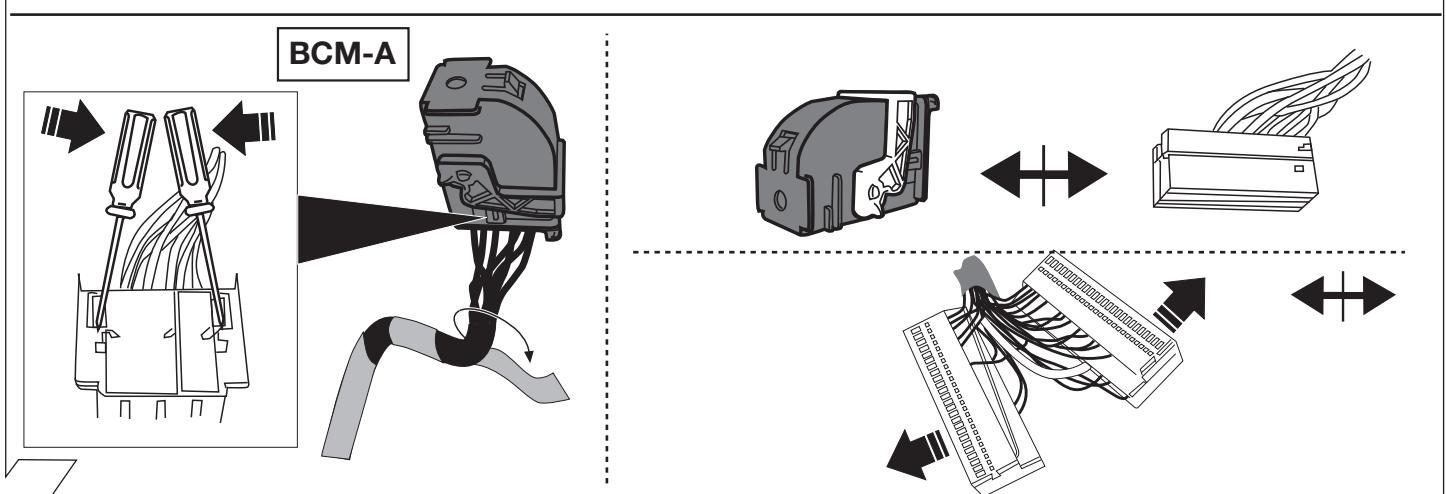
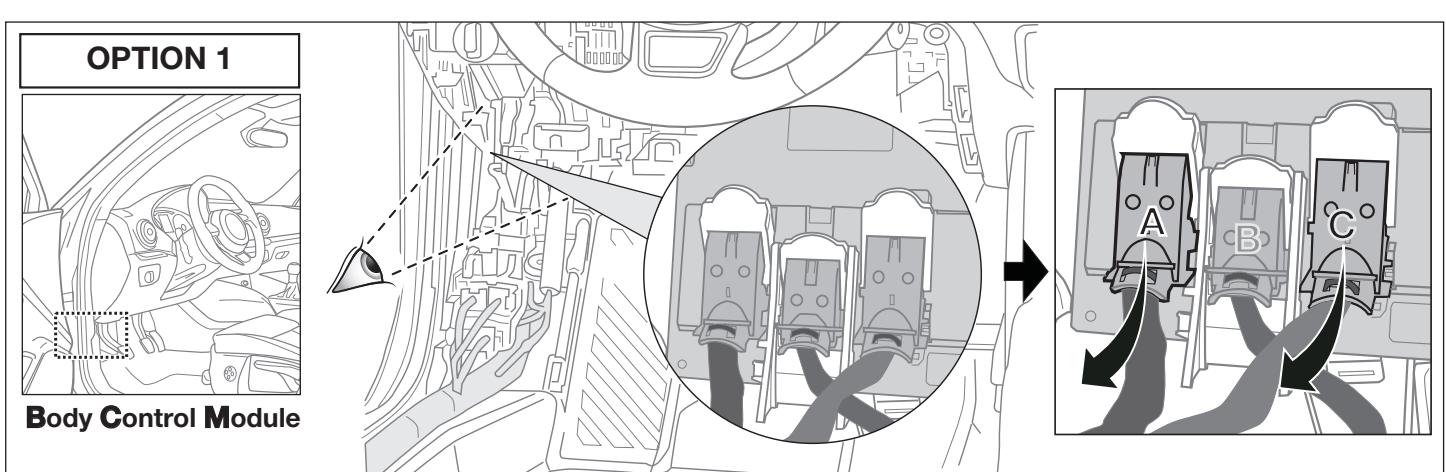
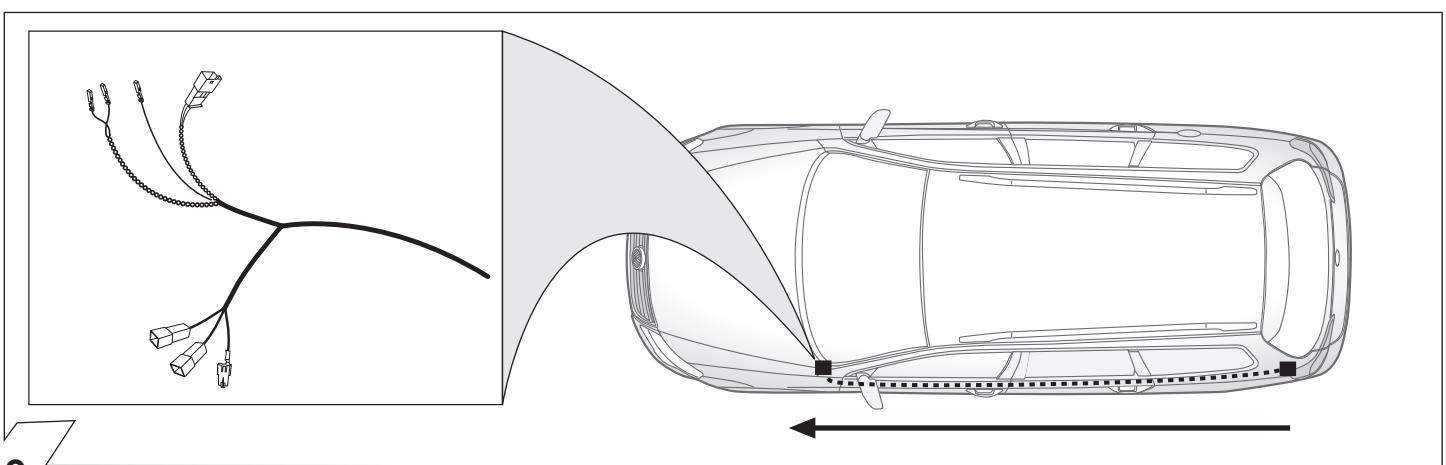
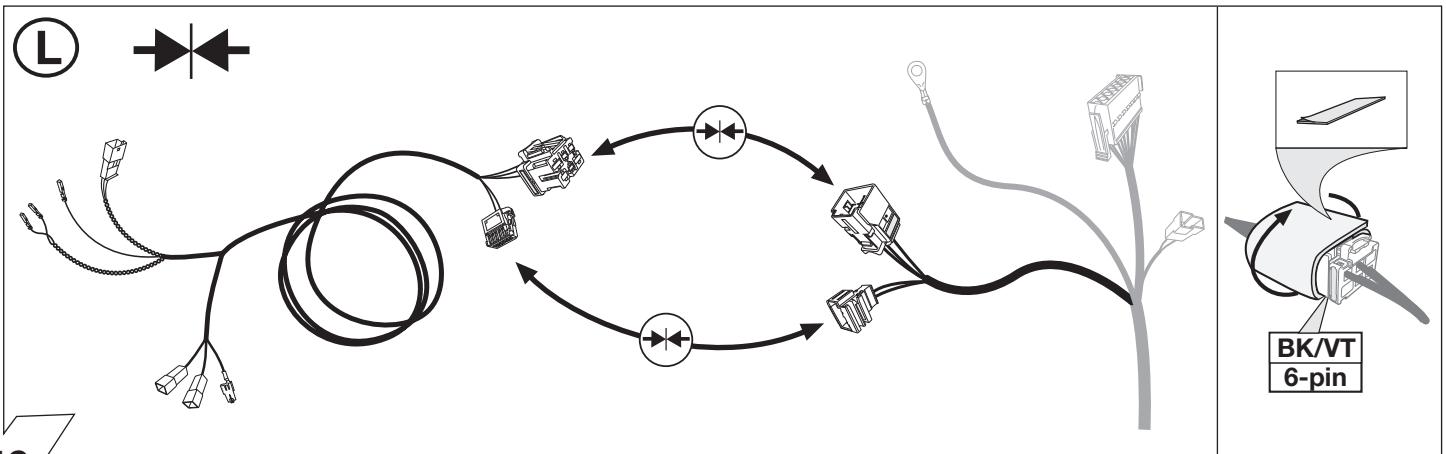
15



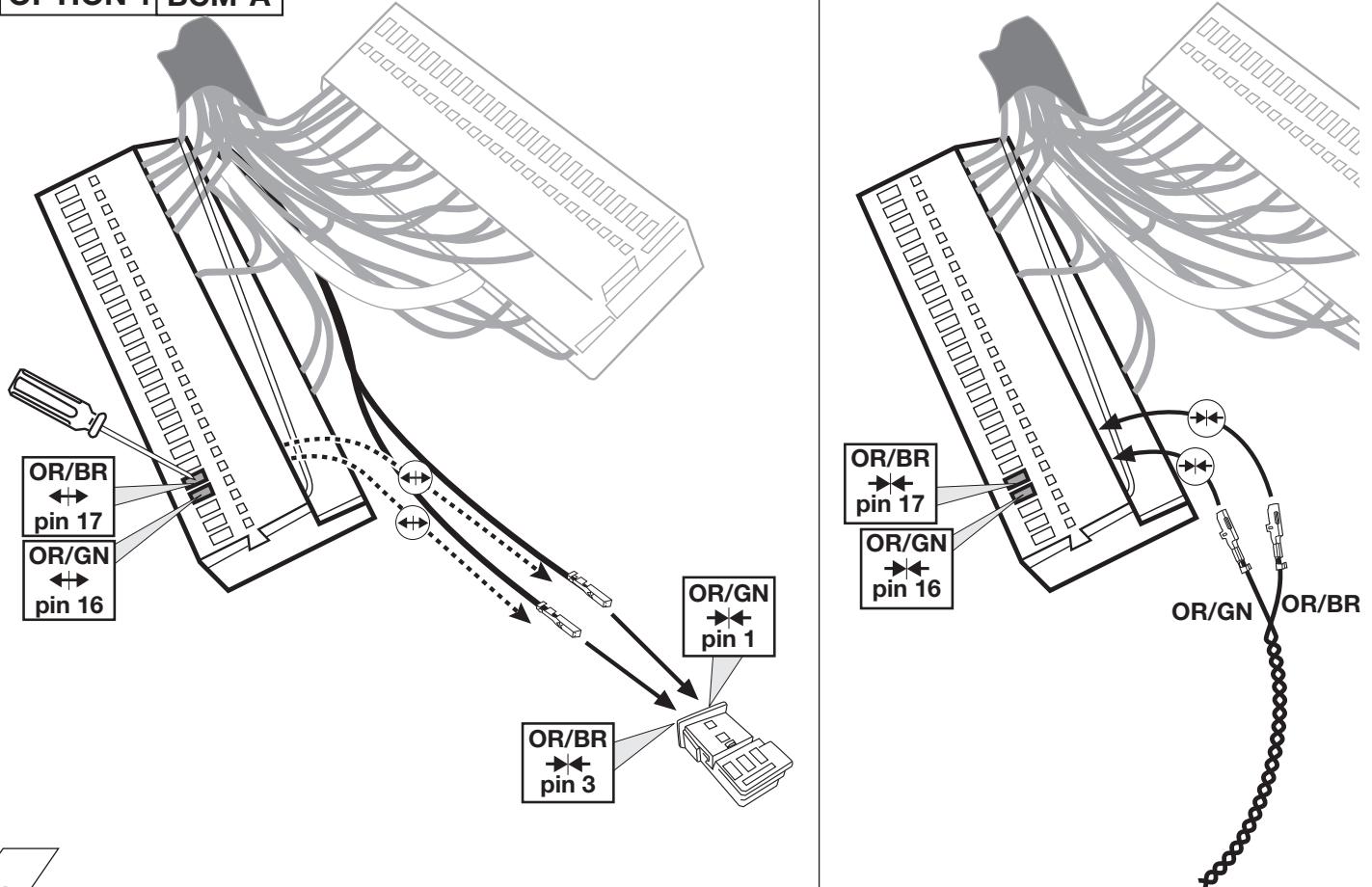
16



17

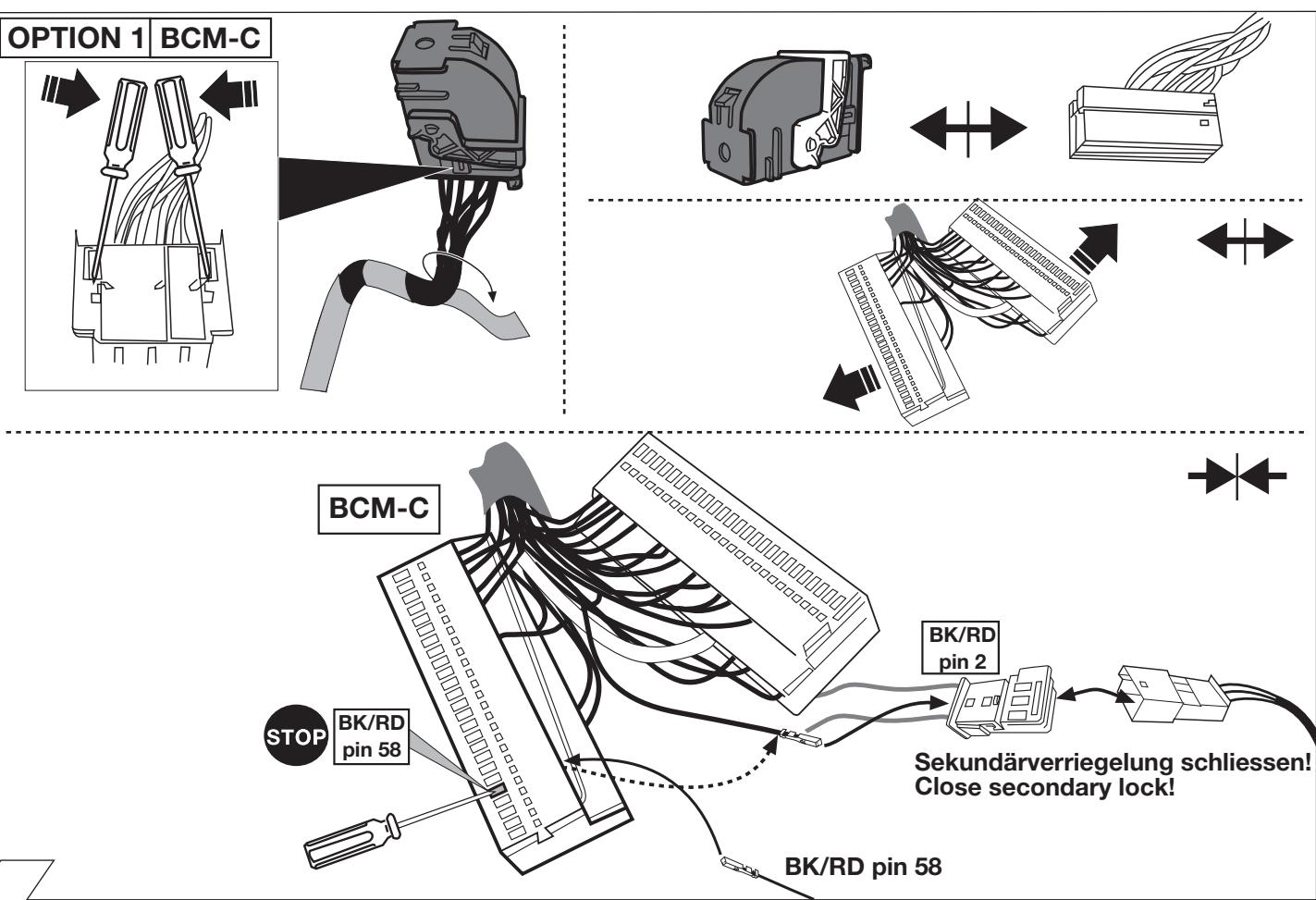


OPTION 1 BCM-A

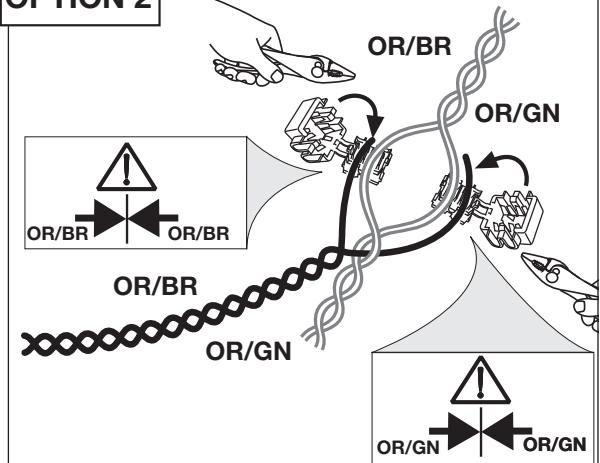


21

OPTION 1 BCM-C

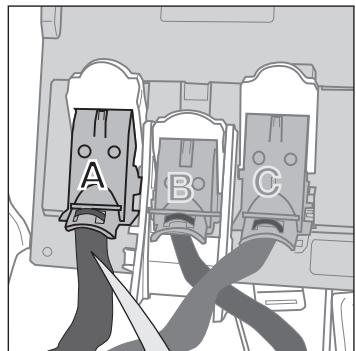


22

OPTION 2

Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!

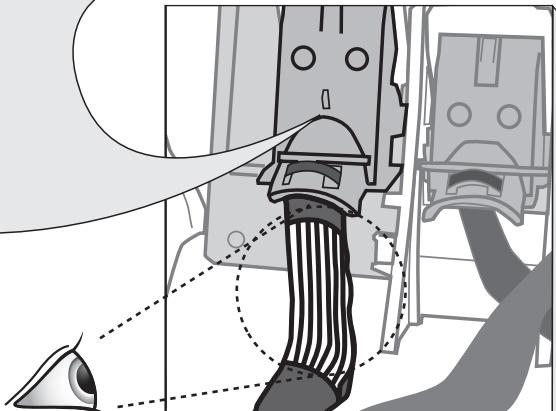
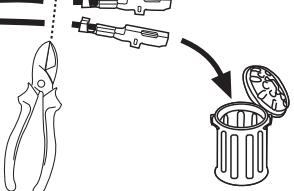
Important! Please note informations in picture 1!

**CAN-Data Wire**

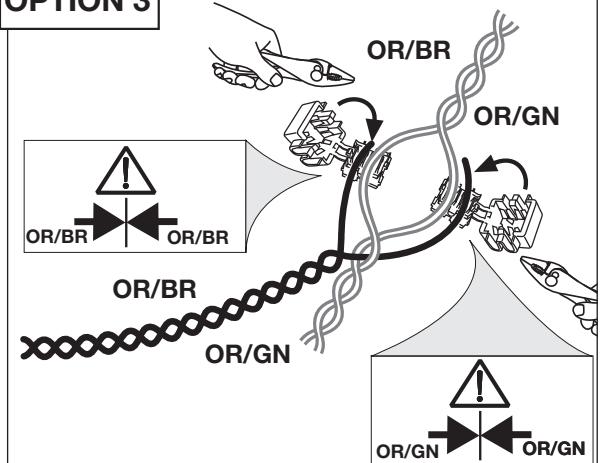
xxxxx OR/BR (Kammer/ chamber 17)
OR/GN (Kammer / chamber 16)

Bordnetzsteuergerät
Steckgehäuse A
Network control unit
connector A

OR/BR
OR/GN



23

OPTION 3

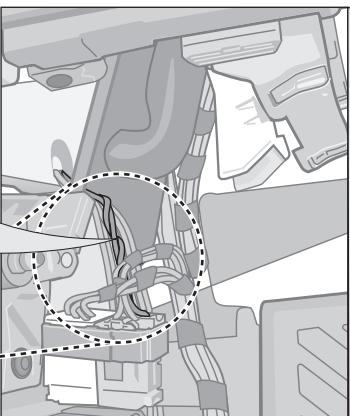
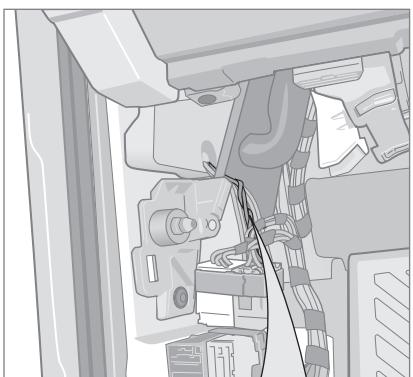
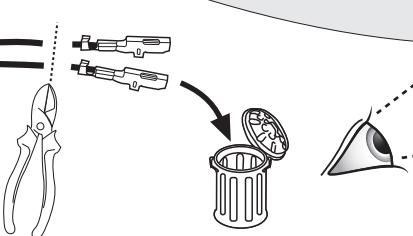
Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!

Important! Please note informations in picture 1!

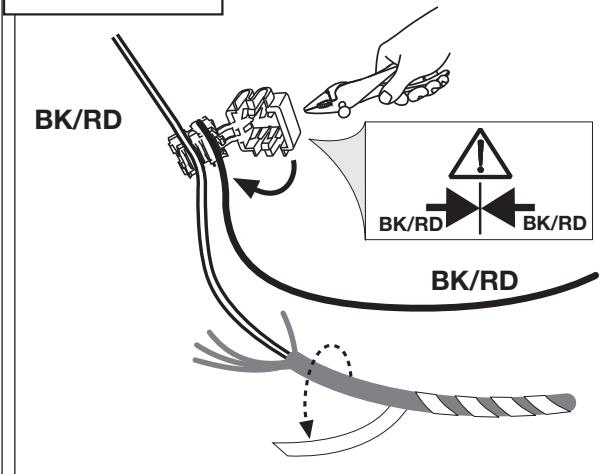
CAN-Data Wire

xxxxx OR/BR
OR/GN

OR/BR
OR/GN

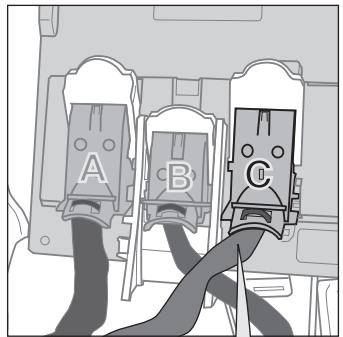


24

OPTION 2 + 3

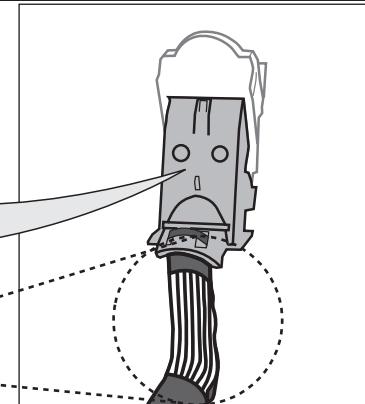
Wichtig!
Unbedingt Hinweise
aus Bild 1 beachten!

Important! Please
note informations
in picture 1!

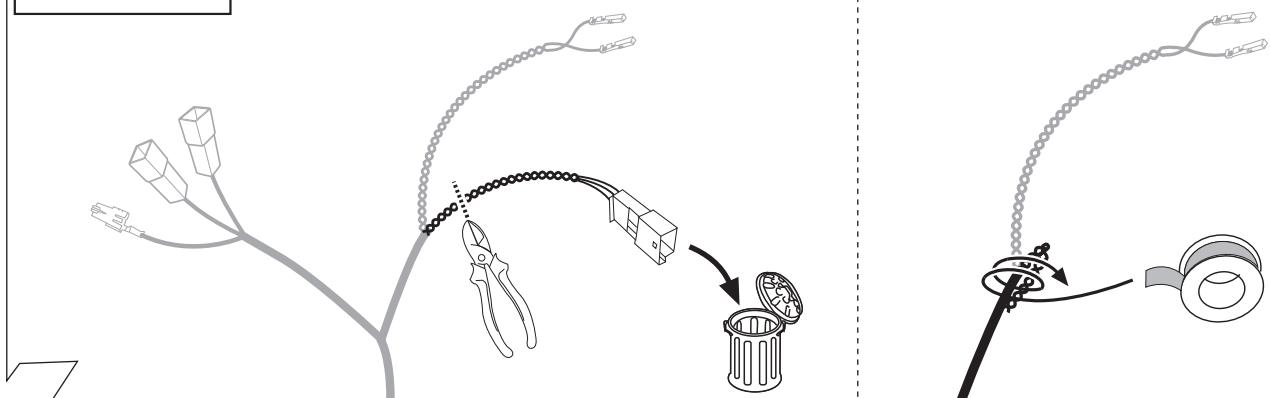


STOP

BK/RD Kammer 58
BK/RD chamber 58

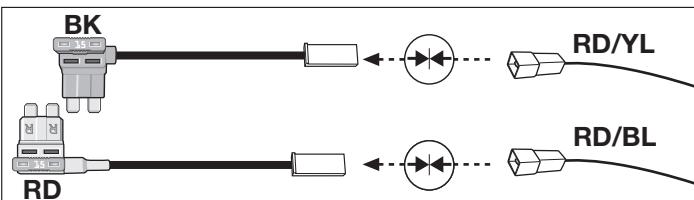


25

OPTION 2 + 3

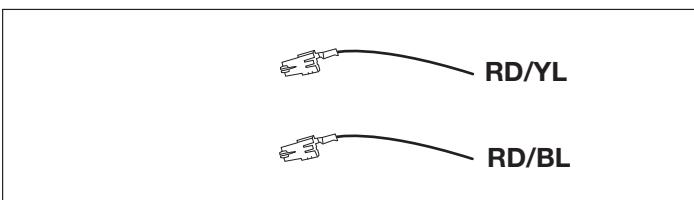
26

B+/30
Option A



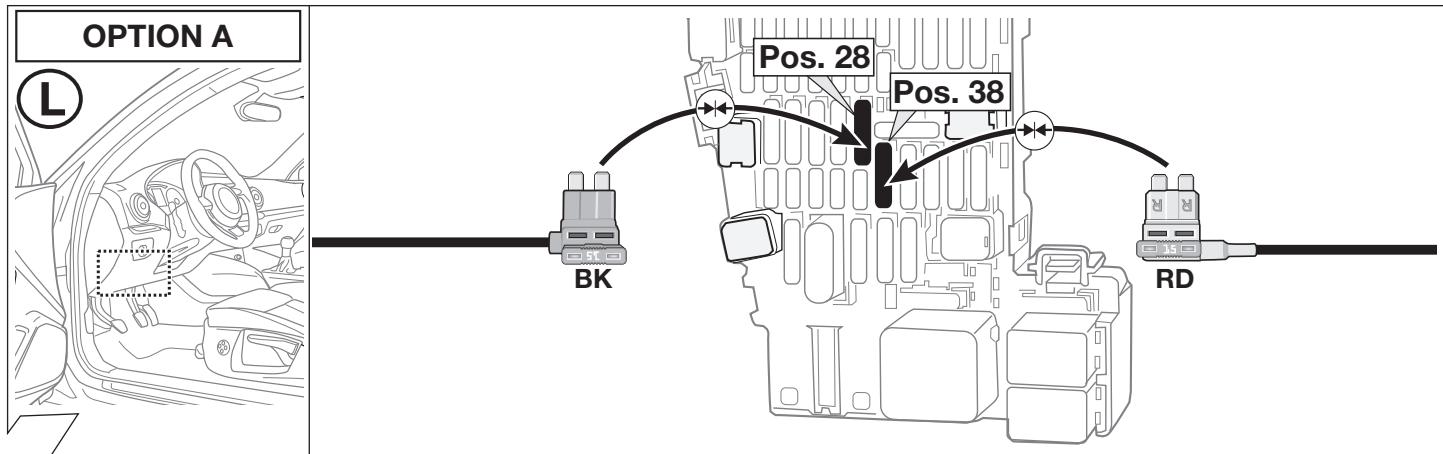
28 - 32
42 - 57

B+/30
Option B

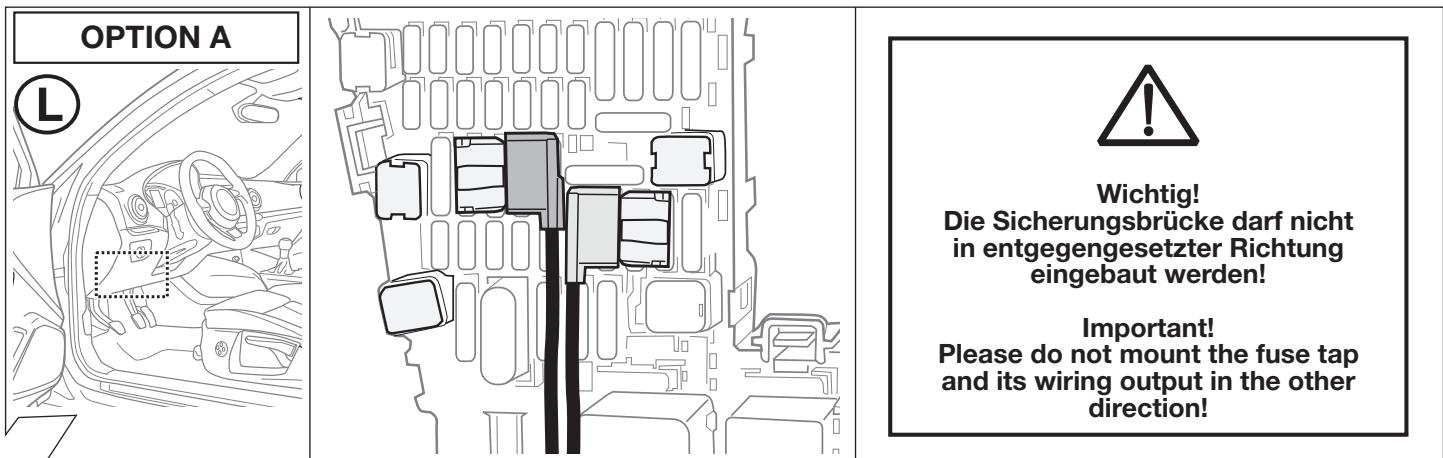


33 - 57

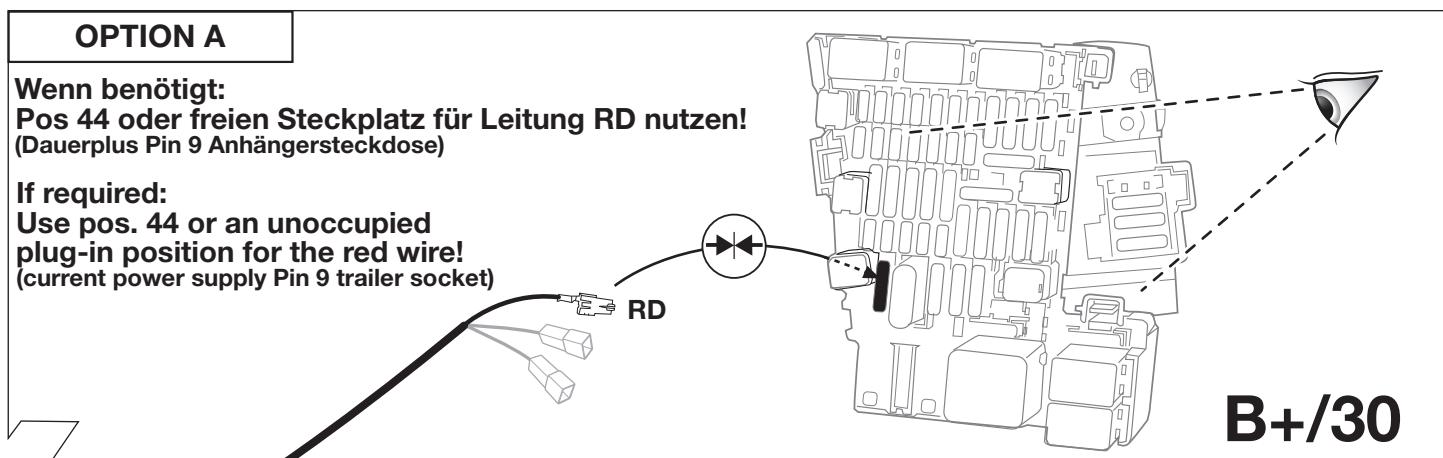
27



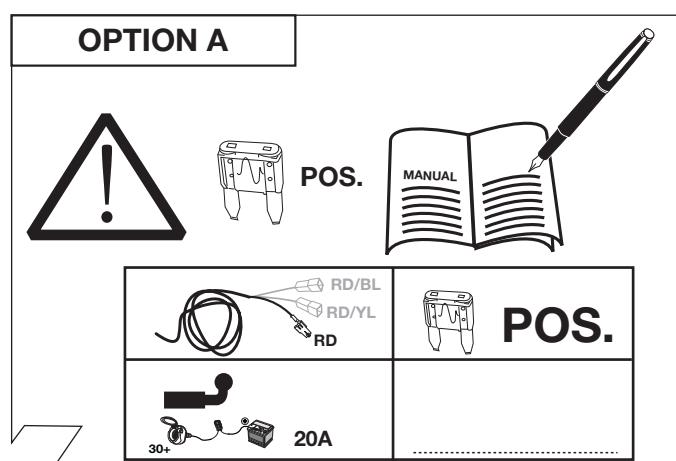
28



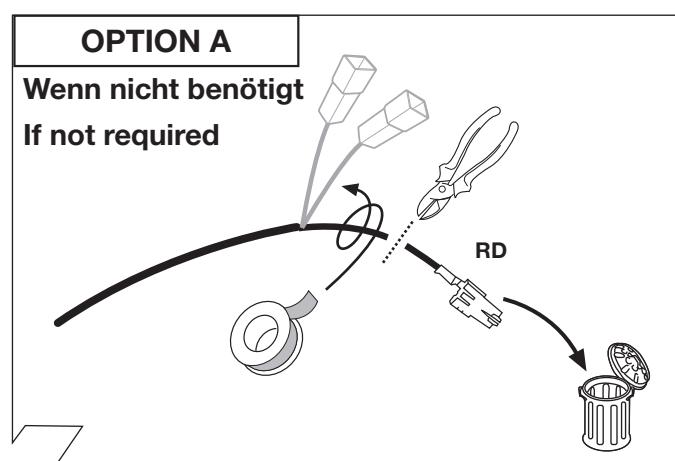
29



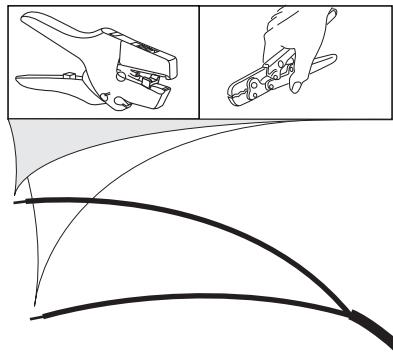
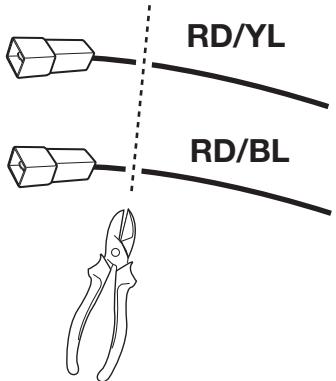
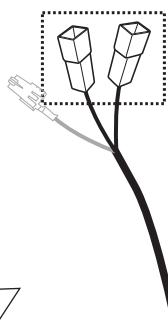
30



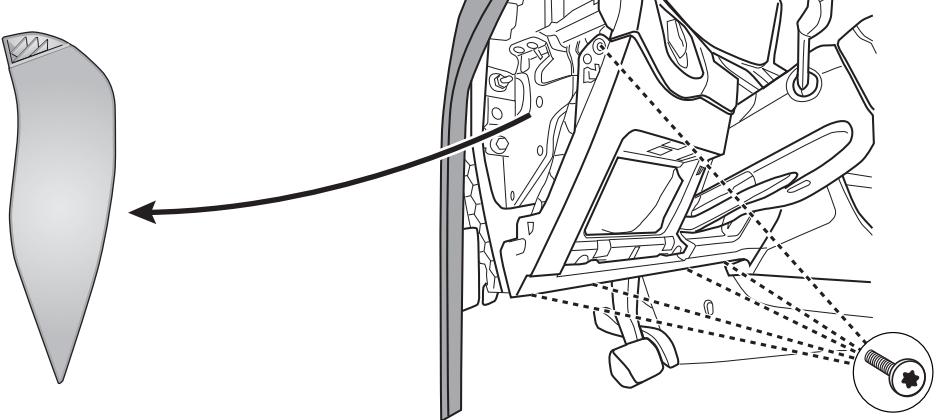
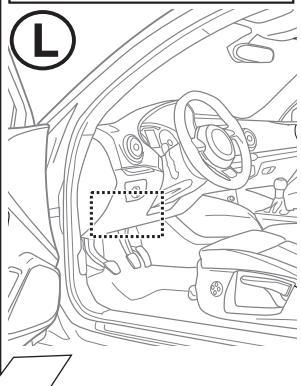
31



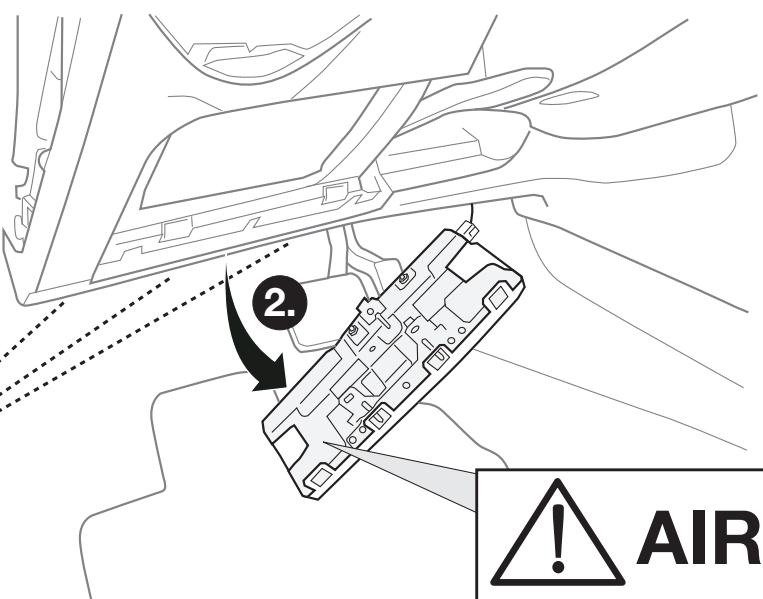
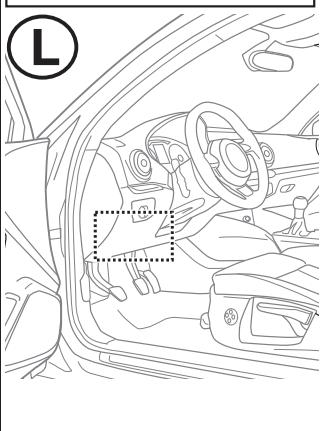
32

OPTION B

33

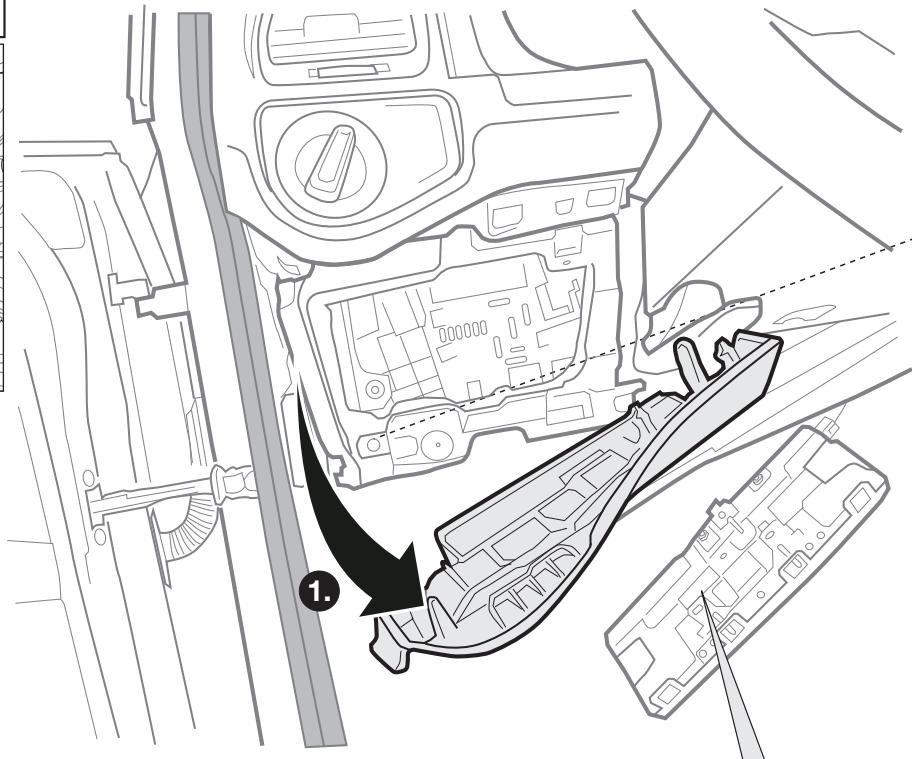
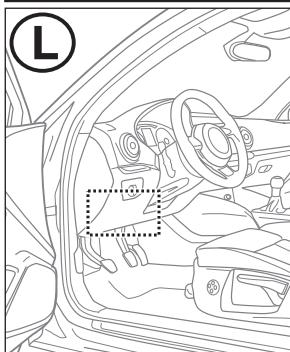
OPTION B

34

OPTION B

35

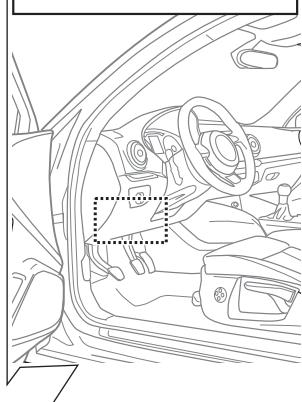
OPTION B



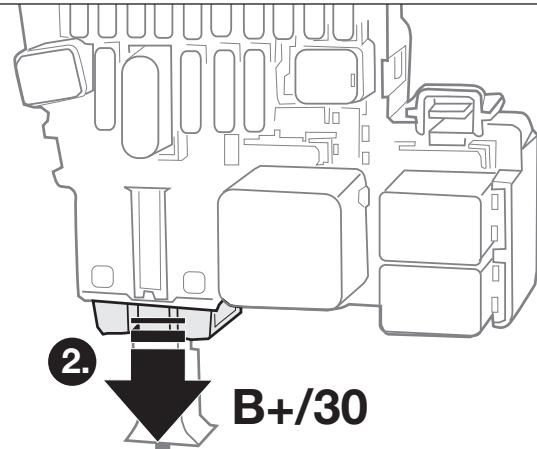
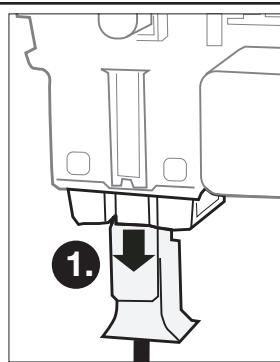
AIRBAG

36

OPTION B



**Demontage Sicherungskasten
Remove Fusebox**

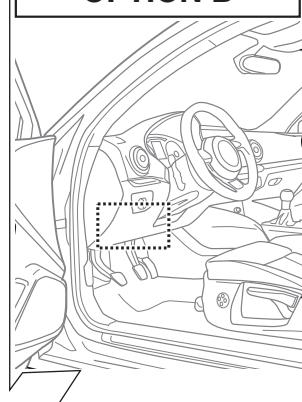


B+/30



37

OPTION B



**Demontage Sicherungskasten
Remove Fusebox**

F23

40A

F43

30A

F31

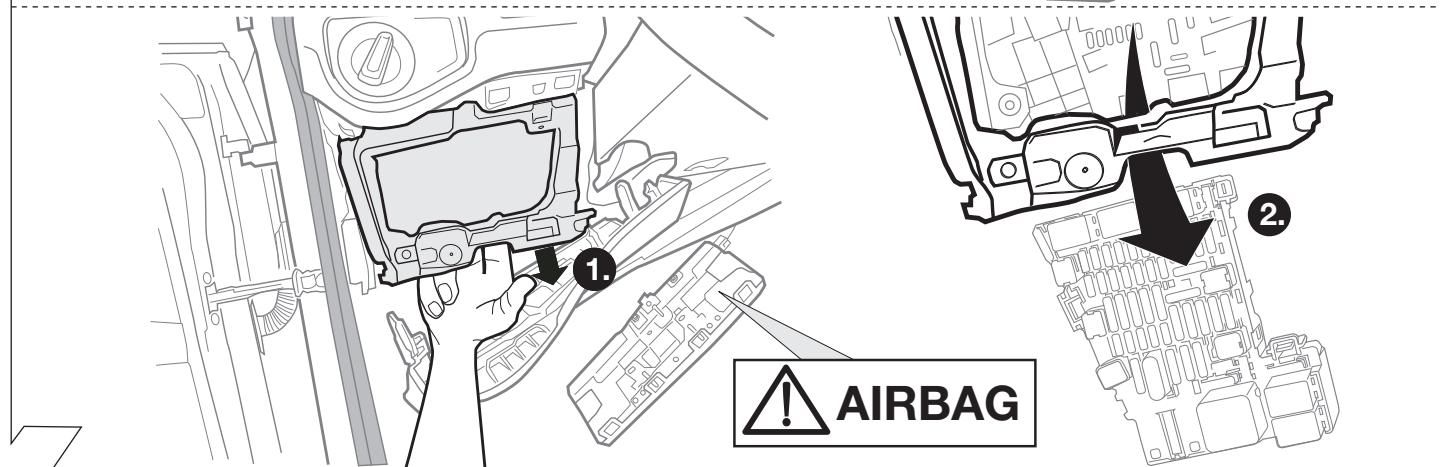
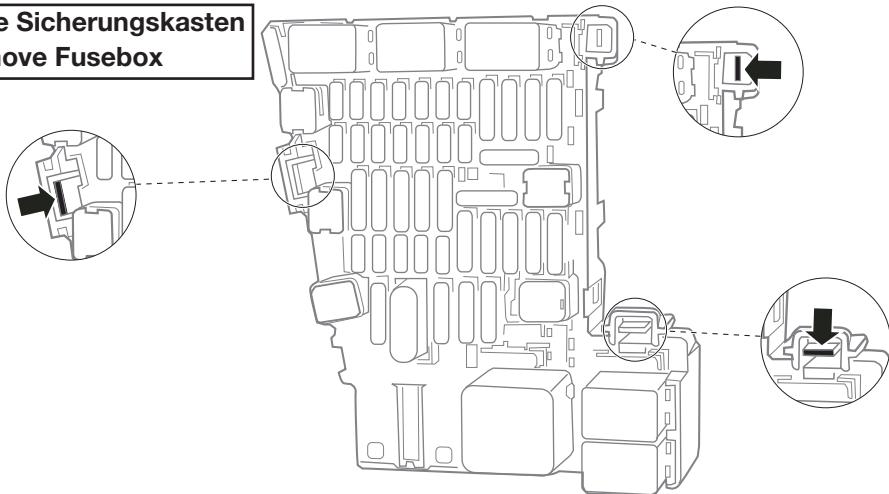
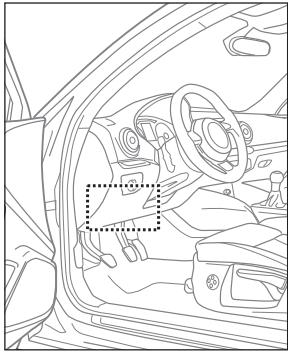
40A



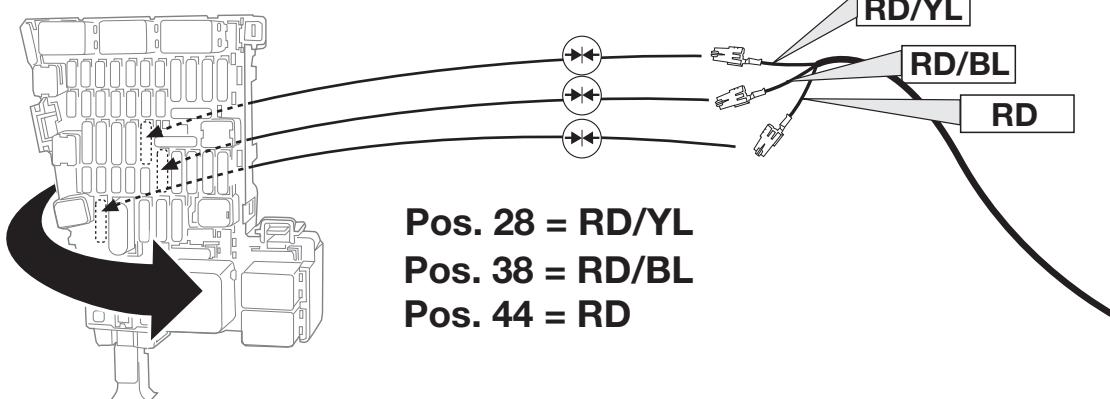
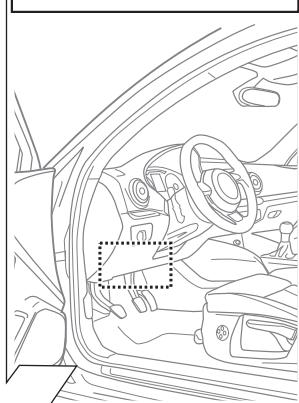
38

OPTION B

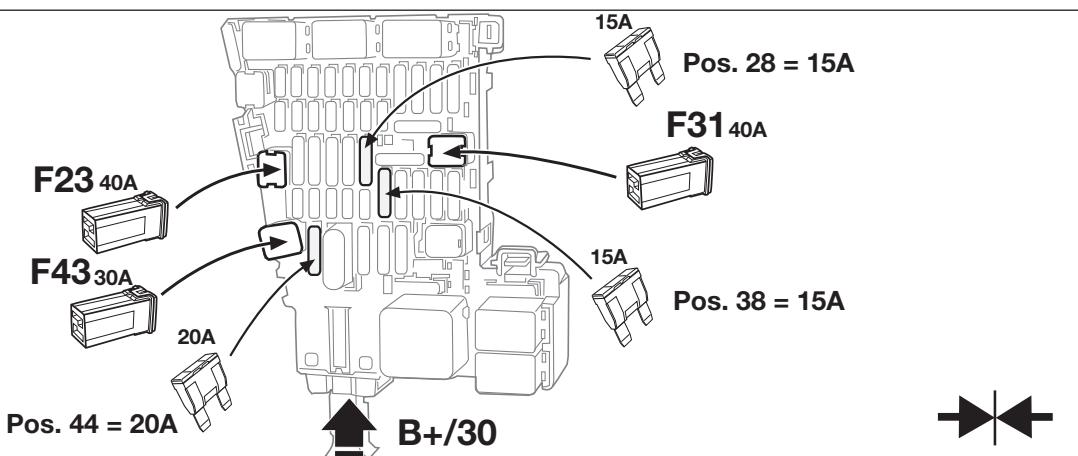
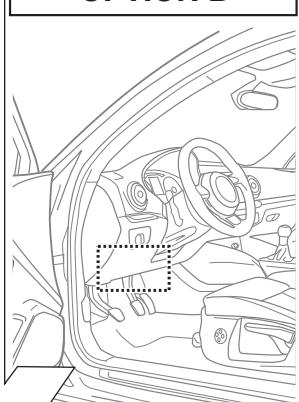
**Demontage Sicherungskasten
Remove Fusebox**



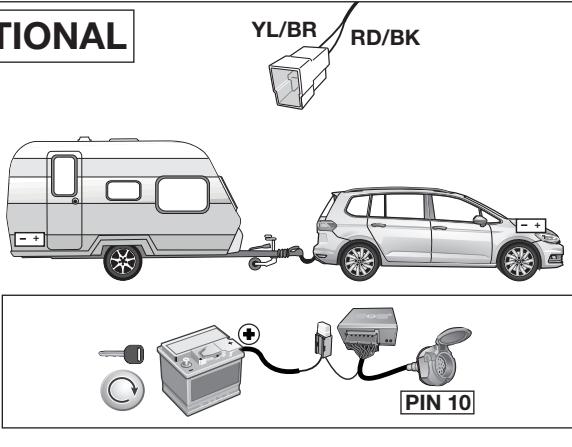
39

OPTION B

40

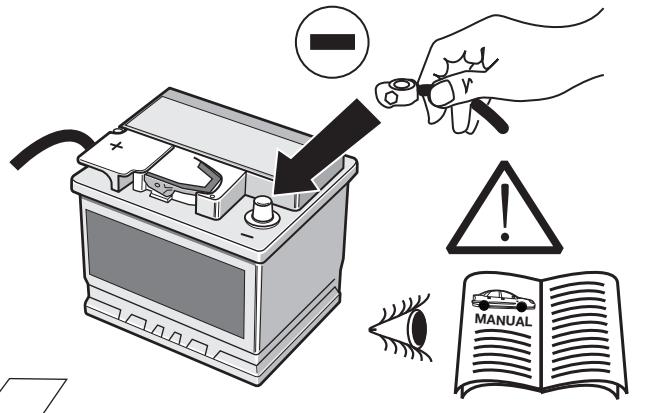
OPTION B

41

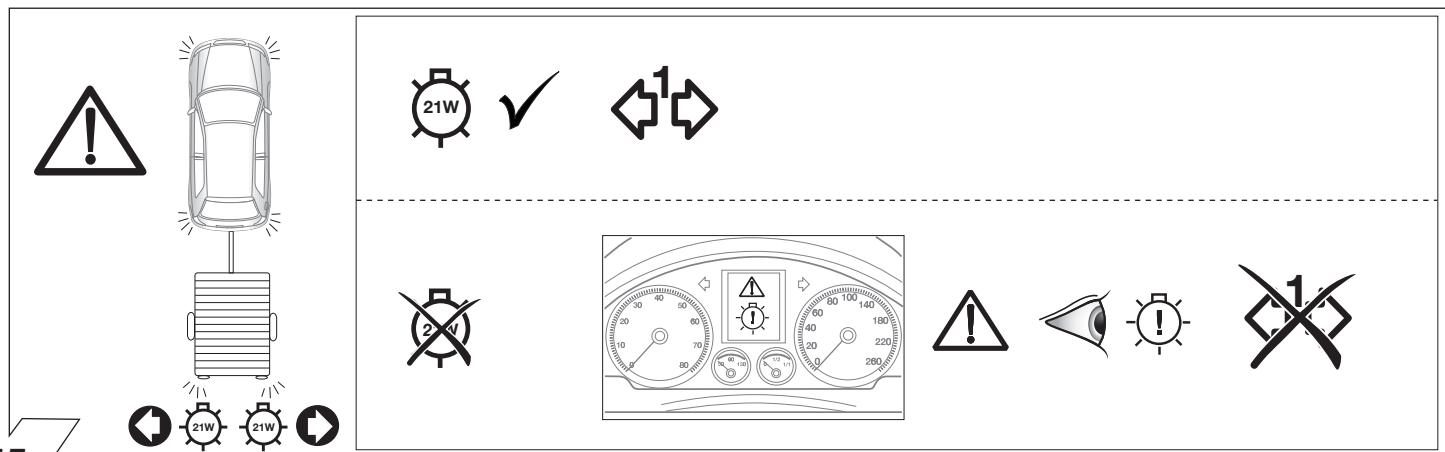
OPTIONAL

42

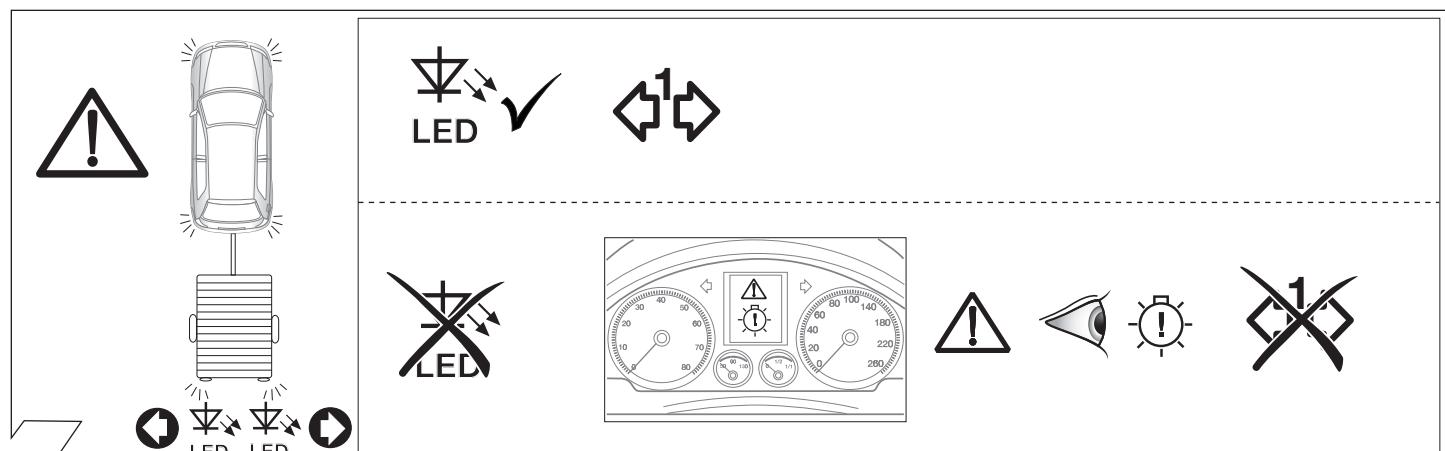
43

**Codierung Steuergerät****Code Control unit****Codage dispositif de commande****Codifica dispositivo di controllo****Bedieningsapparaat coderen****Contralor de codificacion****Seite 20-22****page 20-22****page 20-22****pagina 20-22****pagina 20-22****pagina 20-22**

44



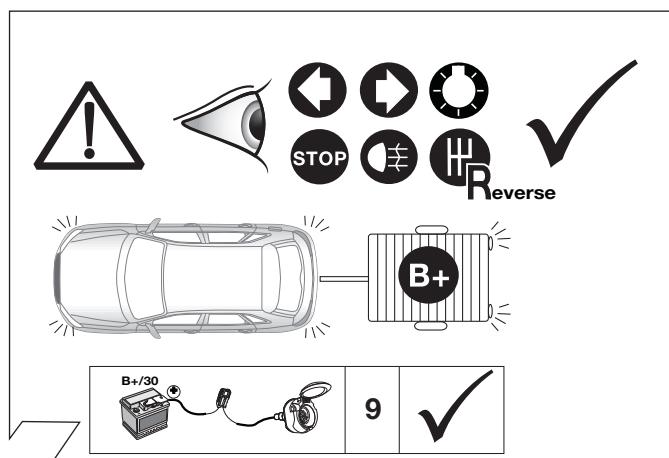
45



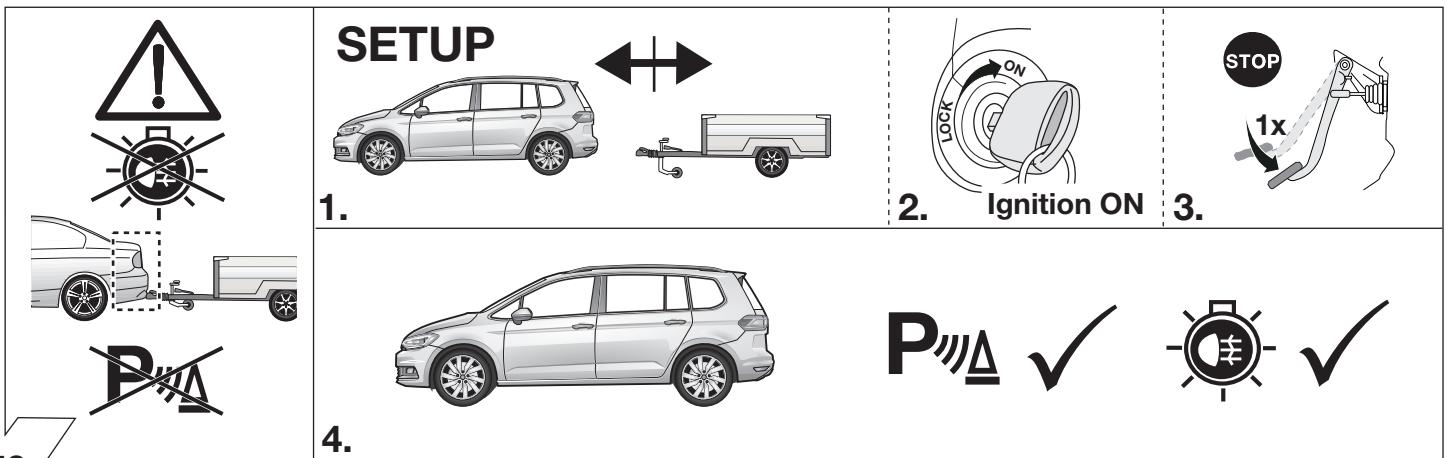
46

<p>D</p>  <p>Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schlussleuchten • Begrenzungsleuchten • Kennzeichenbeleuchtung <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!</p>	<p>I</p>  <p>Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • luci posteriori • luci d'ingombro • illuminazione targa <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!</p>
<p>GB</p>  <p>The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rear lights • Side lights • Numberplate lights <p>The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!</p>	<p>NL</p>  <p>De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting <p>Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!</p>
<p>F</p>  <p>Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feux arrières • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique <p>Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!</p>	<p>E</p>  <p>No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luces traseras • Luces de gálibo • Iluminación de la matrícula <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!</p>

47

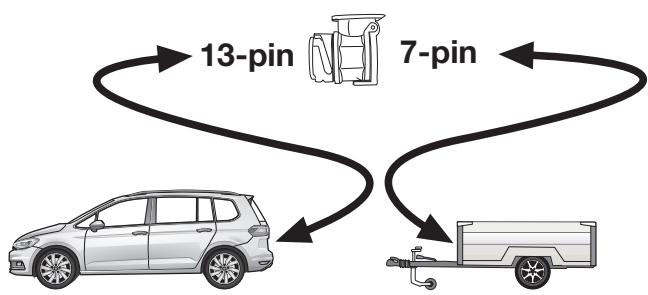


48

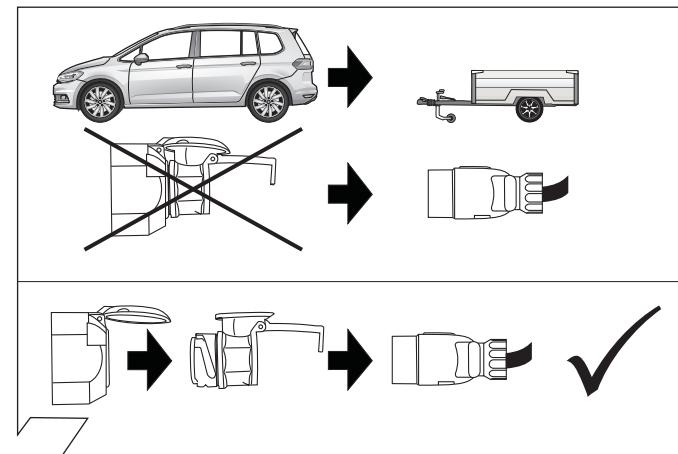


50

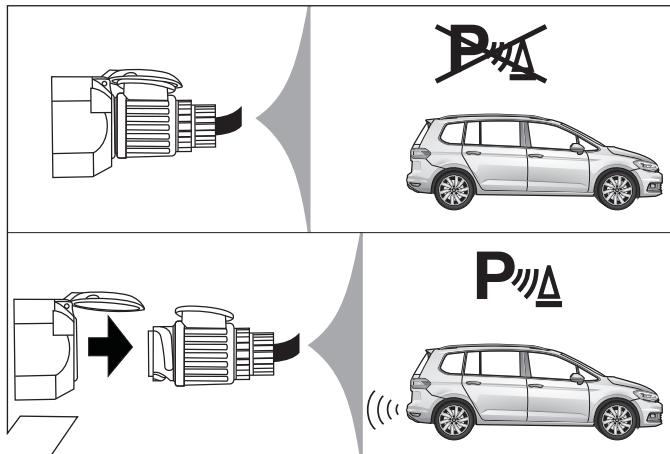
Optional: Adapter socket 768009



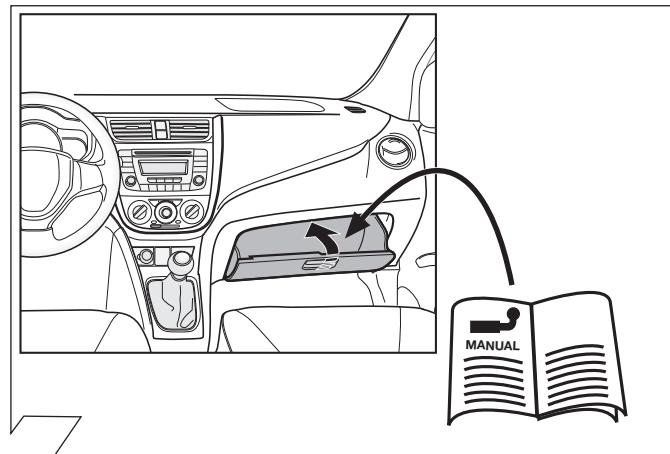
51



52

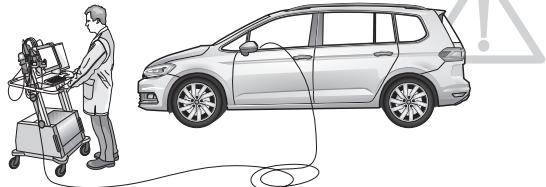


53



54

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D

→ Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):

- ODIS (→ Seite 21-22)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

GB

→ Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- ODIS (→ page 21-22)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

F

→ Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne):

- ODIS (→ page 21-22)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

I

→ Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):

- ODIS (→ pagina 21-22)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

E

→ Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):

- ODIS (→ pagina 21-22)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

NL

→ Diagnose Dienst or diagnostische methoden (lokale / offline):

- ODIS (→pagina 21-22)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

55

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D

GB

F

Codierung mit ODIS

Bitte beachten:

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren.

Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepaßt werden

Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät „69 Anhängerfunktion“ auf codiert gesetzt werden.

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich:

→ **Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**

Diagnose / Eigendiagnose	
Vernetzungsplan	
Eigendiagnose Steuergerät	
Codieren	
Anhängeranschlussgerät → verbaut	
oder: hitch_ecu	→ installed

→ **Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem)**

trailer monitoring	→ auf aktiv setzen
trailer control unit	→ verbaut

→ **Codierung SWA_3C (Spurwechselassistent)**

ECU for draw bar	→ with ECU for draw bar
------------------	-------------------------

→ **Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)**

Trailer	→ ja
---------	------

→ **Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasytem)**

equipment_ahk	→ verbaut
---------------	-----------

→ **Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)**

Anhänger	→ verbaut
----------	-----------

→ **Codierung EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät)**

Anhänger	→ Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
----------	--

→ **Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)**

Control module for towing sens	→ verbaut
--------------------------------	-----------

→ **Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**

AAG	→ coded
-----	---------

→ **Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**

Anhänger	→ verbaut
----------	-----------

Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehinweise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

Coding with ODIS

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.

The following may be necessary in the further course of work:

→ **Coding EZE_09 (electronic central electric controller):**

Diagnosis	
Networking plan	
Controller self-diagnosis	
Encode	
Trailer connection device	→ installed
or: hitch_ecu	→ installed

→ **Coding ZKS_46 (Central module convenience system)**

trailer monitoring	→ put on active
trailer control unit	→ installed

→ **Encoding SWA_3C (Lane Change Assist)**

ECU for draw bar	→ with ECU for draw bar
------------------	-------------------------

→ **Encoding SCH_17 (Dash panel insert)**

Trailer	→ yes
---------	-------

→ **Encoding RFK_6C (reverse camera system)**

equipment_ahk	→ installed
---------------	-------------

→ **Encoding STF_74 (chassis control system)**

Trailer	→ installed
---------	-------------

→ **Encoding EPH_76 (PDC controller)**

Trailer	→ trailer device can be removed manually
---------	--

→ **Encoding DIS_13 (controller distance control)**

Control module for towing sens	→ installed
--------------------------------	-------------

→ **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**

AAG	→ coded
-----	---------

→ **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**

Trailer	→ installed
---------	-------------

Important note on encoding and activating in trailer mode

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information relating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufacturer's works, may form the basis of the local activation.

Codage avec ODIS

Attention :

La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite ci-dessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande.

Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande «69 fonctionnement avec remorque» sur «codé» dans la liste d'assemblage théorique.

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement:

→ **Codage EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):**

Diagnostic	
Plan de mise en réseau	
Autodiagnostic appareil de commande	
Codage	
Appareil de connexion de la remorque	→ monté
ou: hitch_ecu	→ installed

→ **Codage ZKS_46 (Système de commodité de module Central)**

trailer monitoring	→ mettre actif
trailer control unit	→ monté

→ **Codage SWA_3C (l'aide au changement de voie)**

ECU for draw bar	→ with ECU for draw bar
------------------	-------------------------

→ **Codage SCH_17 (tableau de commande insert)**

Remorque	→ oui
----------	-------

→ **Codage RFK_6C (Système de caméra de recul)**

équipement_ahk	→ monté
----------------	---------

→ **Codage STF_74 (Système de commande de châssis)**

Anhänger	→ monté
----------	---------

→ **Codage EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande)**

Remorque	→ dispositif de remorque démontable à la main
----------	---

→ **Codage DIS_13 (régulateur de distance appareil de commande)**

Control module for towing sens	→ monté
--------------------------------	---------

→ **Codage FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande)**

AAG	→ coded
-----	---------

→ **Codage HDE_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique)**

Remorque	→ monté
----------	---------

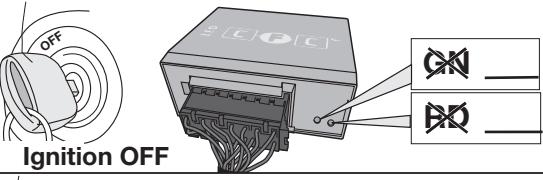
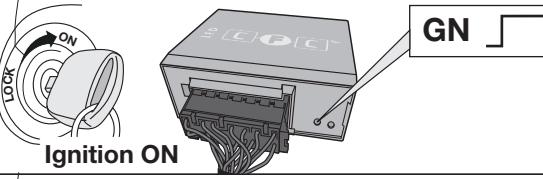
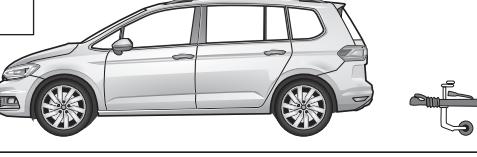
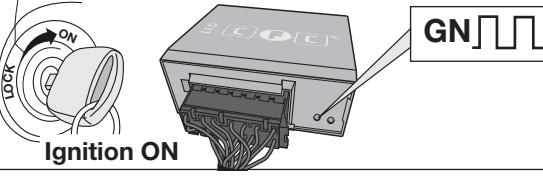
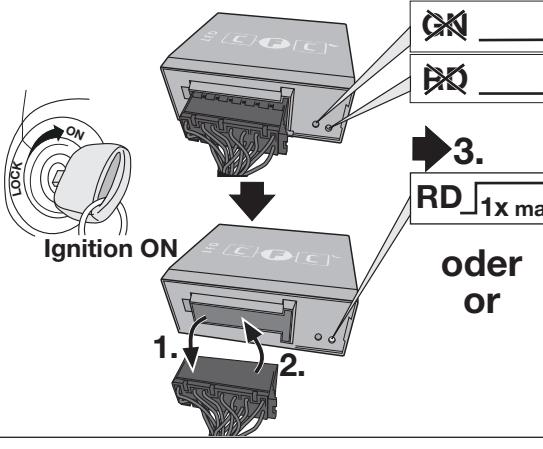
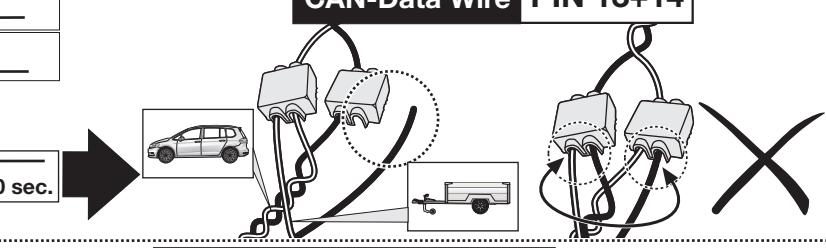
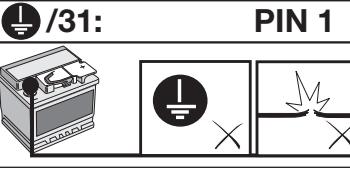
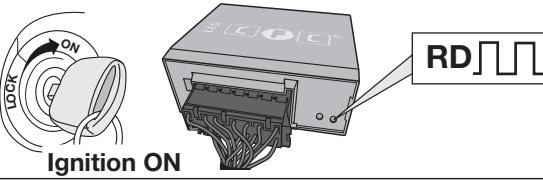
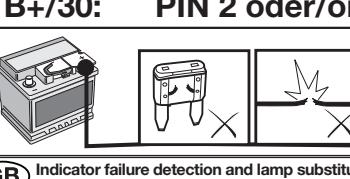
Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être effacés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causée par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I	E	NL
<p>Codifica con ODIS</p> <p>Attenzione: Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate</p> <p>Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.</p> <p>Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico): <ul style="list-style-type: none"> Diagnosi Schema di collegamento in rete Autodiagnosi centralina Codifica Dispositivo di collegamento rimorchio → installato o: hitch_ecu → installed → Codifica ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale) <ul style="list-style-type: none"> trailer monitoring → attivare trailer control unit → installato → Codifica SWA_3C (Cambio corsia Assist) <ul style="list-style-type: none"> ECU for draw bar → with ECU for draw bar → Codifica SCH_17 (Inserto cruscotto) <ul style="list-style-type: none"> Trailer → si → Codifica RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia) <ul style="list-style-type: none"> equipment_ahk → installato → Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio) <ul style="list-style-type: none"> Rimorchio → installato → Codifica EPH_76 (centralina ausilio di parcheggio) <ul style="list-style-type: none"> Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente → Codifica DIS_13 (centralina regolazione distanza) <ul style="list-style-type: none"> Control module for towing sens → installato → Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontal) <ul style="list-style-type: none"> AAG → coded → Codifica HDE-6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli) <ul style="list-style-type: none"> Rimorchio → installato <p>Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali dei software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.</p>	<p>Codificación con ODIS</p> <p>Por favor, tener en cuenta: El proceso descrito a continuación para la codificación y/o la habilitación para el servicio con remolque sólo sirve para una orientación general y puede variar considerablemente dependiendo del modelo (motorización / equipamiento). En caso dado puede que tengan que adaptarse menos o otros reguladores</p> <p>Después de haber establecido la conexión con ODIS se deberá ajustar el controlador "69 función de remolque" en la lista de dispositivos a codificar.</p> <p>En el transcurso del proceso puede que sea necesario:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Codificación EZE_09 (controlador del sistema eléctrico central electrónico): <ul style="list-style-type: none"> Diagnóstico Esquema de interconexión Autodiagnóstico del controlador Codificación Controlador para remolque → montado o: hitch_ecu → installed → Codificación ZKS_46 (Sistema de confort de módulo central) <ul style="list-style-type: none"> trailer monitoring → poner en activo trailer control unit → montado → Codificación SWA_3C (asistente de cambio de carril) <ul style="list-style-type: none"> ECU for draw bar → with ECU for draw bar → Codificación SCH_17 (Cuadro de instrumentos) <ul style="list-style-type: none"> Trailer → si → Codificación RFK_6C (sistema de cámara de reversa) <ul style="list-style-type: none"> equipment_ahk → montado → Codificación STF_74 (sistema de control de chasis) <ul style="list-style-type: none"> Remolque → montado → Codificación EPH_76 (controlador del sistema de ayuda al aparcamiento): <ul style="list-style-type: none"> Remolque → dispositivo de remolque desmontable a mano → Codificación DIS_13 (controlador del sistema de regulación de distancia): <ul style="list-style-type: none"> Control module for towing sens → montado → Codificación FFF_A5 (controlador del sistema de sensores frontales): <ul style="list-style-type: none"> AAG → coded → Codificación HDE_6D (controlador del sistema electrónico de la puerta del maletero): <ul style="list-style-type: none"> Remolque → montado <p>Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. Al realizar actualizaciones generales de software del vehículo (por ejemplo con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación) es posible que estos ajustes se vuelvan a borrar y sobrescribir. En tal caso se deberá volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización. Los avisos de diagnosis relacionados con el modo remolque, que puedan aparecer en caso de comparaciones de datos teóricos/reales con los datos depositados en la fábrica, se pueden deber a la habilitación local.</p>	<p>Codering met ODIS</p> <p>Let op a.u.b.: Het hieronder omschreven proces voor het coderen c.q. vrijschakelen naar gebruik van de aanhanger dient uitsluitend ter algemene oriëntatie en kan afhankelijk van model (motorisering / uitvoering) sterk variëren. Indien nodig, moet nog minder of andere besturingsapparaten worden aangepast.</p> <p>Na aansluiting met het on board diagnostisch systeem ODIS moet in de lijst voor de te plannen inbouw, de regeleenhed '69-aanhangwagenfunctie' worden ingesteld als zinnde 'gecodeerd'.</p> <p>In de verdere procedure zijn eventueel ook nodig:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Codering EZE_09 (Aansturingsapparaat voor de elektronische centrale elektriciteitsvoorziening): <ul style="list-style-type: none"> Diagnose Aansluitingsdiagram Zelfdiagnose van de controller Coderen Koppelingseenheid voor de aanhanger → geïnstalleerd o: hitch_ecu → installed → Codering ZKS_46 (Centrale module gemak systeem) <ul style="list-style-type: none"> trailer monitoring → gezet op actief trailer control unit → geïnstalleerd → Codering SWA_3C (Rijstrookwisselhulp) <ul style="list-style-type: none"> ECU for draw bar → with ECU for draw bar → Codering SCH_17 (Inzetstuk Dash) <ul style="list-style-type: none"> Trailer → ja → Codering RFK_6C (achteruitrijcamera systeem) <ul style="list-style-type: none"> equipment_ahk → geïnstalleerd → Codering STF_74 (chassis controlesysteem) <ul style="list-style-type: none"> Anhänger → geïnstalleerd → Codering EPH_76 (controller parkeersysteem) <ul style="list-style-type: none"> aanhanger → aanhangerunit handmatig los te koppelen → Codering DIS_13 (controller automatische afstandscontrole) <ul style="list-style-type: none"> Control module for towing sens → geïnstalleerd → Codering FFF_A5 (controller sensoren voorzijde) <ul style="list-style-type: none"> AAG → coded → Codering HDE_6D (controller achterklepelectronica) <ul style="list-style-type: none"> aanhanger → geïnstalleerd <p>Belangrijke aanwijzing voor het coderen, dan wel deblokken van het aanhangerbesturingssysteem. De eerder genoemde instellingen worden uitgevoerd op de boordcomputer van uw voertuig en ze worden lokaal opgeslagen. Het is echter mogelijk dat bij een algemene update van uw voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van een servicebeurt of tijdens herstelwerkzaamheden) uw instellingen onder bepaalde omstandigheden worden overgeschreven dan wel gewist. In dat geval moet de deblokking van het aanhangerbesturingssysteem na de update nog een keer lokaal worden geactualiseerd. Eventueel kunnen er diagnostische instructies/meldingen ten aanzien van het aanhangerbesturingssysteem worden gegenereerd door het feit dat er lokaal wordt gedeblokkeerd – die situatie kan zich voordoen wanneer de fabrieksinstellingen worden gebruikt in vergelijkingen tussen een actuele en een gewenste situatie.</p>

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's
	No CAN-Data =  Standby / Sleepmode 	
		
		
	CAN-Data Wire PIN 13+14  3. RD 1x max 60 sec. oder or	
	B+/30: PIN 2 oder/or 4 	
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten	GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail	
Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:	The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:	
<ul style="list-style-type: none"> Erhöhung / Verdopplung der Blinkfrequenz Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument Aktivierung Kontrolleuchte für Lampenausfall Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message 	<ul style="list-style-type: none"> Increase in the flashing frequency Text message in the Display / combi-instrument Activated control lamp for light failure Audible warning via Buzzer or Voice-Message 	
Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte ( Leuchten-Substitution!).	If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! ( Lamp substitution).	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque	I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio	
La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:	A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:	
<ul style="list-style-type: none"> Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe Avertissement sonore via buzzer ou message vocal 	<ul style="list-style-type: none"> Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento Full text display / strumento combinato Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale 	
En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! ( Substitution des feux!).	In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. ( Sostituzione delle lampade!).	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque	NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen	
El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:	De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektriciteit als volgt aangegeven:	
<ul style="list-style-type: none"> Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz 	<ul style="list-style-type: none"> Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument Activering controlelampje voor uitval van een lamp Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message 	
Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente ( Sustitución de lámparas!).	Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen ( Lampvervanging!).	

ERKLÄRUNG SYMBOLE		SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	VERKLARING SYMBOLEN
D	GB	F	I	E		NL
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlossleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	piloto trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicateur de direction sinistre	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicateur de direction destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)
	Rückfahrtleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continu / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Continustrom / stekkerdoos 13P kamer 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / déttection de la fonction "remorque"	riconoscimento rimorchio / corrente / alimentation permanente	remolque / detección del remolque positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Aanhanger / aanhangeridentificatie
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent power supply	courant continu / électricité permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continustrom / permanente stroomvoorziening
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus
	Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusible con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekeringsterkte 20 Ampère
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedor de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparante / cicalino	altavoz / señal acústica de avertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkehulp
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorprong
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkopelen
	siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / vease las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie
	ausgewählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik
	vorhanden / belegt i.O.	Present / Occupied / OK	disponibile / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Anwezig / bezet / i.o.
	nicht vorhanden / nicht belegt i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	señalización acústica	señalización acústica	Akoestische signalerking
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	atención / indicación importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie